

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 66 (1948)  
**Heft:** 40

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 40 Bern, Mittwoch 18. Februar 1948

66. Jahrgang — 66<sup>me</sup> année

Berne, mercredi 18 février 1948 N° 40

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gest. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionspreis: 21 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

**Inhalt — Sommaire — Sommario**

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

**Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.**  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
BRB betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Bürsten- und Pinselindustrie. ACF donnant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour l'industrie suisse des brosses et des pinceaux. DCF che conferisce carattere obbligatorio generale ad un contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera delle spazzole e dei pennelli.  
Hoch- und Tiefbau Luzern GmbH in Liquidation, Luzern.  
Nowana-Import AG, Zürieb.  
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

Verfügungen der Eidgenössischen Prelektionsstelle - Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix - Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi: N° 799 A/48: Preisausgleichskasse für Milch und Milchprodukte — Caisse de compensation des prix du lait et des produits laitiers — Cassa di compensazione dei prezzi del latte e dei latticini.  
Weisungen des KEA betreffend Herstellung von butterhaltigen Speisefetten und Margarinen. Instructions de l'OGA concernant la fabrication de graisses alimentaires et de margarines au beurre. Istruzioni dell'UGV concernenti la fabbricazione di grassi commestibili e margarine contenenti burro.  
Schweizerischer Geldmarkt.  
Schweiz. Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

**Konkurse — Faillites — Fallimenti**

**Konkursöffnungen**

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Scheine, Bauscheine usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).  
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.  
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.  
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.  
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Fall ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.  
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.  
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

**Dichiarazioni di fallimento**

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (ricognoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento essano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).  
I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.  
I titolari di servitù sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.  
I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarli entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.  
Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e a minaccia, che in caso di omissione non seussabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.  
I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.  
Coduttori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (1611)**

Gemeinschuldner: Muggler Max, Handel mit Werkzeugen aller Art, Brand-schenkestrasse 43, Zürich 2, dato Falkenstrasse 19, Zürich 1, Inhaber: derselbe, geb. 1906, von Zürich, wohnhaft Alfred-Escher-Strasse 54 in Enge-Zürich 2.  
Datum der Konkurseröffnung: 14. Januar 1948.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 6. Februar 1948, 14 Uhr, im Gesellschaftszimmer des Bahnhofbuffet Enge, 1. Stock, Zürich 2.  
Eingabefrist: bis 28. Februar 1948.

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (269<sup>a</sup>)**

Wiederaufnahme einer eingestellten konkursamtlichen Nachlassliquidation  
Gemeinschuldner: Nachlass des am 30. Juli 1947 gestorbenen Dreyfus-Maier Emanuel, Handel mit Bettfedern und Flaum, wohnhaft gewesen Buchmatweg 6, Zürich 6.  
Datum der Eröffnung der konkursamtlichen Liquidation: 2. Oktober 1947.  
Datum der Einstellungsverfügung: 13. Oktober 1947.  
Datum der Wiederaufnahmeverfügung: 11. Februar 1948.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 23. Februar 1948, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Konkursamtes, Riedtlistrasse 15, Zürich 6.  
Eingabefrist bis zum 18. März 1948.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (270)**

Fallita: Ditta Casellini Arturo & Co, Viganello, commercio legna ed imprenditori taglio boschi.  
Data dell'apertura del fallimento: 4 febbraio 1948, decreto della lod. Pretura di Lugano-Città.  
Prima assemblea dei creditori: 26 febbraio 1948, ore 15, presso l'Ufficio esecuzione e fallimento di Lugano, via Ciseri 2.  
Termine per le insinuazioni: 18 marzo 1948.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)**

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (272)**

Ueber Frommenwiler Franz, geb. 1914, Konditor, Badenerstr. 46 in Zürich 4, Inhaber der Firma F. Frommenwiler, Biskuitfabrikation, Schwanengasse 6, Zürich 1, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 3. Februar 1948 den Konkurs eröffnet und mit Verfügung vom 11. Februar 1948 das Verfahren mangels Aktiven eingestellt.  
Wenn kein Gläubiger bis zum 28. Februar 1948 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich Konkursamt Höngg-Zürich (273)**

Ueber Eheim Oskar, Kaufmann, geb. 1916, deutscher Staatsangehöriger, Limmattalstrasse 320 in Zürich-Höngg, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 29. Januar 1948 der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren wurde mit Verfügung des genannten Richters am 12. Februar 1948 mangels Aktiven eingestellt.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. Februar 1948 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt, die sämtliche Kosten desselben übernimmt und einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 400 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich Konkursamt Winterthur-Altstadt (271)**

Ueber Schmid Emil, Isolationen, Geschäftsdomizil Rietterstr. 3, in Winterthur-Töss, wohnhaft Rudolfstrasse 15, Winterthur, z. Z. Hotel «Terminus», rue Strassbourg, Paris-Est, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 16. Januar 1948 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 11. Februar 1948 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. Februar 1948 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (260)**

**Auflegung von Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Lühke Max, Schlosser, von Zürich, Wiedingstrasse 97, Zürich 3 (Inhaber der Einzelfirma Max Lühke, Kunstschlosserei, Uetlibergstrasse 95, Zürich 3), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim oben genannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 28. Februar 1948 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch eine Klageschrift im Doppel einzureichen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Obwalden Konkursamt Obwalden, Sarnen (274)**

Im Konkurs über Rössli Franz, Kerns, liegen Kollokationsplan und Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern auf dem Konkursamt Obwalden, Lindenstrasse, Sarnen, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung derselben sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet werden.

**Kt. Basel-Land Konkursamt Liestal (275)**

Im Konkurs über Schäfer-Travaglino Erwin, Inhaber der Einzelirma Schäfer, An- und Verkauf sowie Anfertigung von Herren- und Damenkleidern, Oristalstrasse 31 in Liestal, liegt den beteiligten Gläubigern ein Nachtrag zum Kollokationsplan auf dem Bureau des Konkursamtes Liestal, zur Einsicht und Anfechtung auf.

Anfechtungsfrist: bis 28. Februar 1948.

**Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final**

(SchKG 263.) (L. P. 263.)

**Kt. Thurgau Konkurskreis Bischofszell (280)**

Im Konkurs über Wartenweiler Hermann, Obst und Gemüse, Bischofszell, liegen Schlussrechnung und Verteilungsliste vom 14. bis 24. Februar 1948 beim unterzeichneten Betreibungsamt zur Einsicht auf.

Allfällige Anfechtungen sind innert der gleichen Frist bei der kantonalen Aufsichtsbehörde anzubringen.

Bischofszell, den 14. Februar 1948.

Im Auftrage des Konkursamtes Bischofszell:  
Das Betreibungsamt Bischofszell.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268) (LP. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (268)**

Das Konkursverfahren über Kyncl Ernst, geb. 1911, von Zürich, Haus- und Küchengeräte en gros, Birmsendorferstrasse 114, Zürich 3, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. Februar 1948 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Basel-Land Konkursamt Liestal (276)**

Gemeinschuldner: Chiesa-Lorenzi Luigi, Altstoffhändler in Pratteln, Kollektivgesellschaft der Firma Chiesa & Merlanti in Liq., in Pratteln. Datum der Schlussklärung: 12. Februar 1948.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursi concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursi concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Zürich Konkurskreis Zollikon (277)**

Schuldner: Heer Heinrich H., dipl. Ing., Höheststrasse 60, Zollikon (Zürich). Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung: 6. Februar 1948.

Dauer der Stundung: 4 Monate, vom 6. Februar 1948 an.

Sachwalter: Dr. W. Hasler, Rechtsanwalt, Löwenstrasse 59, Zürich 1.

Eingabefrist: bis 9. März 1948. Anmeldung der Forderungen schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Montag, den 10. Mai 1948, 14.30 Uhr, im Zunfthaus «Zur Waag», Münsterhof, in Zürich.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

**Kt. Luzern Konkurskreis Schüpfheim (278)**

Schuldner:

1. Frau Lustenberger-Stalder, Gertrud, Metzgerei und Wursterel, von und in Schüpfheim, Vormühle.

2. Lustenberger-Stalder, Franz Josef, Metzgermeister, Ehemann der Obigen, von und in Schüpfheim, Vormühle.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtspräsidenten von Entlebuch: 9. Februar 1948.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Ludwig Vogel, Konkursbeamter, Schüpfheim.

Eingabefrist: bis und mit 12. März 1948. Anmeldung der Forderungen, berechnet per 9. Februar 1948, beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 28. April 1948, nachmittags 14 Uhr, im Gasthaus «Zur Rössli» in Schüpfheim.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Konkursamt Schüpfheim.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. du Valais Juge-instructeur du district de Sion (279)**

Le juge-instructeur du district de Sion rend notoire qu'il statuera en audience publique le 26 février courant, à 9 heures, au local ordinaire des séances du Tribunal de Sion, ancien casino, à Sion, sur l'homologation du concordat proposé à ses créanciers par Roullier Georges, Dame V<sup>re</sup>, née Alice Guérol, coiffeuse, à Sion.

Sion, le 14 février 1948.

A. Sidler.

**Verschiedenes — Divers — Varia****Kt. Luzern Amtsgerichtsvizepräsident II von Luzern-Stadt (281)****Konkursaufschub**

(OR. Art. 725)

Durch Entscheid vom 17. Februar 1948 wurde der Firma

Huguenin H. A. G.,

Luzern, Alpenstrasse 3/5, gemäss OR. Art. 725 der Konkursaufschub für die Dauer von sechs Monaten bewilligt.

Als Sachwalter ist bestimmt Hr. Leo Balmer-Ott, Inkasso- und Sachwalterbureau, Luzern, Hirschengraben 40.

Luzern, den 17. Februar 1948.

Amtsgerichtsvizepräsident II von Luzern-Stadt: Dr. W. Fischler.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Zürich — Zurich — Zurigo

7. Februar 1948.

Leuter & Sekler, elektrische Anlagen, in Rütli. Unter dieser Firma sind Werner Leuter, von und in Rütli (Zürich), und Fritz Sekler, von Basel, in Bubikon, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1948 ihren Anfang nehmen wird. Elektrische Anlagen. Eschenmattstrasse.

Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern

13. Februar 1948.

Broggi & Milenet, Marmorimport, in Bern. Alessio Broggi, von Italien, in Bern, und Robert Milenet, güterrechtlich getrennter Ehemann, der Clara, geb. Schild, von Genf, in Liebfeld, Gemeinde Köniz, sind mit heutigem Datum eine Kollektivgesellschaft eingegangen. Marmorimport und Handel mit Natursteinen. Bundesgasse 28 (gemietete Räume).

13. Februar 1948. Maurergeschäft.

R. Piatti & G. Monetti, in Bern. Rizzieri Piatti und Giovanni Monetti, beide italienische Staatsangehörige, in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1946 begonnen hat. Maurergeschäft. Neufeldstrasse 11.

13. Februar 1948.

Kohlenlager Bern A. G., in Bern (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1948, Seite 222). Das Verwaltungsratsmitglied Hans Graf, von Kättigen, wohnt jetzt in Binningen.

14. Februar 1948.

Bahnhof-Drogerie & Apotheke Tüller & Imhof, in Bern (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1938, Seite 1090). Diese Kollektivgesellschaft ist aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöst. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Xaver Imhof, von Göschenen, in Bern, als Inhaber der Firma «Bahnhof-Drogerie und Apotheke Imhof», in Bern, übernommen.

14. Februar 1948.

Bahnhof-Drogerie und Apotheke Imhof, in Bern. Inhaber der Firma ist Xaver Imhof, von Göschenen, in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Bahnhof-Drogerie & Apotheke Tüller & Imhof», in Bern. Drogerie und Apotheke und Vertretungen, Bollwerk 15.

14. Februar 1948. Liegenschaften usw.

Wiesmann & Co. Aktiengesellschaft, in Bern, elektrische Installationen (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1943, Seite 51). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Mai 1947 wurden gemäss öffentlicher Urkunde die Statuten abgeändert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst. Die Gesellschaft bezweckt nun die Erwerbung, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften, insbesondere der Besitzung Nr. 22 Markt-gasse, Bern. In Verbindung mit diesem Zweck kann sie sich auch an Unternehmungen der Elektrizitätsbranche beteiligen. Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen, Mitteilungen und Einladungen erfolgen im «Anzeiger für die Stadt Bern», oder durch eingeschriebenen Brief an alle Aktionäre, sofern sämtliche Adressen derselben bekannt sind, die vom Gesetz vorgeschriebenen Veröffentlichungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

14. Februar 1948.

Genossenschaft Ausstellungshalle Bern, in Bern (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1939, Seite 153). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Ernst Reinhard (Präsident), infolge Todes, sowie infolge Rücktritts Hans Kästli (Vizepräsident) und Dr. phil. Walter Lehmann (Sekretär); ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden gewählt: Hans Hubacher, Präsident; Otto Witz, Vizepräsident, beide von Bern; Werner Stralm, von Grosshöchstetten, Geschäftsführer (bisher als Sekretär bezeichnet), alle in Bern. Es zeichnen zu zweien kollektiv: der Präsident, der Vizepräsident und der Geschäftsführer. Neues Geschäftsdomizil: Erlacherhof, Junkergasse 47.

14. Februar 1948.

Verband Schweizerischer Zeitungsagenturen und Büchergrossisten (VSZB), (Union d'Agences suisses de Journaux et Livres en gros) (UNAG), in Bern. Verein. Unter diesem Namen besteht ein Verein, welcher die Förderung und Vertretung der gemeinsamen Interessen seiner Mitglieder bezweckt. Die Statuten datieren vom 11. Dezember 1947. Die Mittel des Vereins werden beschafft durch Eintrittsgelder und jährliche Mitgliederbeiträge. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Vermögen des Vereins. Die Organe des Vereins sind: die Generalversammlung; der Vorstand; die Kontrollstelle; das Sekretariat. Der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär zeichnen zu zweien kollektiv. Präsident ist Gérard Naville, von und in Genf; Vizepräsident Paul Schmidt, von und in Basel; und Sekretär Jacques Schaer, von Egnach, in Bern. Domizil: Maulbeerstrasse 11 (bei der Firma «Kiosk A. G.»).

Bureau Biel

13. Februar 1948.

A. Kohler Damenkonfektion A. G. Biel, in Biel, Handel mit und Fabrikation von Damenkonfektion und ähnlichen Artikeln sowie Beteiligung an solchen und ähnlichen Geschäften (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1946, Seite 3214). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 9. Februar 1948 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll libertiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Alfred Messerli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er wurde zum Geschäftsführer ernannt und führt als solcher weiterhin Einzelunterschrift. Er wohnt nun in Biel.

Bureau Frutigen

14. Februar 1948.

Viehzeuggenossenschaft Reudlen II, in Reudlen bei Reichenbach (SHAB. Nr. 107 vom 10. Mai 1943, Seite 1046). In der Generalversammlung vom 24. Januar 1948 wurden die Statuten abgeändert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften nunmehr die Genossenschafter solidarisch, im Innenverhältnis zu

gleichen Teilen. Die Bekanntmachungen erfolgen im « Amtsanzeiger von Frutigen », die vom Gesetz vorgeschriebenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Präsident und Sekretär führen kollektiv die Unterschrift.

*Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)*

14. Februar 1948.

**Aareschlucht-Aktiengesellschaft in Willigen, Amt Oberhasli, in Willigen, Gemeinde Schattenthalh (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1948, Seite 422).** Als Mitglied des Verwaltungsrates wurde neu gewählt Kaspar Roth, Willigen, von und in Schattenthalh.

*Bureau Trachselwald*

13. Februar 1948. Bäckerei usw.

**Fritz Lüthi, in Grünen, Gemeinde Sumiswald, Bäckerei und Konditorei, Fabrikation und Vertrieb von Biskuits (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1947, Seite 1803).** Diese Einzelfirma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

*Lucern — Lucerne — Lucerna*

10. Februar 1948.

**Sperrholz- & Isolier-Platten Aktiengesellschaft Lucern, in Luzern.** Unter dieser Firma bildete sich laut Statuten vom 29. Januar 1948 und öffentlicher Urkunde vom 3. Februar 1948 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Sperrholz-, Tischler- und Isolier-Platten, Schmitthölzern und Bauspezialitäten aller Art und die Beteiligung an gleichartigen und verwandten Unternehmen. Die Gesellschaft übernimmt von Balthasar Erni, gemäss Sacheinlagevertrag vom 21. Januar 1948, Material, Bureau- und Werkstatteinrichtungen im Betrage von Fr. 53 717.05 wovon Fr. 52 000 durch Ueberlassung von 52 Stammaktien zu Fr. 1000 beglichen werden; sowie von Josef Meier, gemäss Sacheinlagevertrag vom 21. Januar 1948, Material, Bureau- und Werkstatteinrichtungen im Betrage von Fr. 30 054.10; davon werden Fr. 28 000 durch Ueberlassung von 28 Stammaktien zu Fr. 1000 beglichen. Die Restbeträge werden den Sacheinlegern gutgeschrieben. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 80 Stammaktien und 20 Prioritätsaktien je zu Fr. 1000, alle auf den Namen lautend. Die Prioritätsaktien sehen einen Anspruch auf Rückvergütung des Nominalbetrages der Aktien aus dem Erlös im Liquidationsfalle vor den Stammaktien und eine Vorzugsdividende von 6% vor. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 4 Mitgliedern. Diese zeichnen kollektiv zu zweien. Präsident ist Balthasar Erni, von Ruswil, in Ebikon, und Mitglied Josef Meier, von Schenkon, in Luzern. Zum Geschäftsführer wurde ernannt Hermann Lichtsteiner, von Ohmstal, in Luzern. Er führt Kollektivprokura und zeichnet mit einem der Verwaltungsräte zu zweien. Adresse: Güterstrasse 10.

*Schwyz — Schwytz — Svitto*

14. Februar 1948.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Einsiedeln, in Einsiedeln (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1945, Seite 986).** Die Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 22. Juni 1947 neue Statuten gegeben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt.

14. Februar 1948.

**Gebr. Brusa, Bauunternehmer, in Steinen (SHAB. Nr. 117 vom 7. Mai 1921, Seite 927).** Die Kollektivgesellschaft hat sich am 7. Februar 1948 aufgelöst und tritt in Liquidation. Liquidatoren mit Kollektivunterschrift sind Dr. Alois ab-Yberg junior, von und in Schwyz, und Fritz Ruoss, von Schübelbach, in Zug.

14. Februar 1948. Tuchwaren, Trikoterie, Konfektion.

**A. Schmid, in Arth, Tuchwaren, Trikoterie und Konfektion (SHAB. Nr. 83 vom 8. April 1941, Seite 636).** Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

14. Februar 1948. Bäckerei, Spezereihandlung.

**Thomas Wikart-Zehnder, in Einsiedeln, Bäckerei, Spezereihandlung (SHAB. Nr. 248 vom 21. Oktober 1916, Seite 1611).** Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Einzelfirma « Wwe. Josefine Wikart-Zehnder, Bäckerei u. Spezereihandlung », in Einsiedeln.

14. Februar 1948.

**Wwe. Josefine Wikart-Zehnder, Bäckerei u. Spezereihandlung, in Einsiedeln.** Inhaberin der Firma ist Josefine Wikart-Zehnder, von und in Einsiedeln. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma « Thomas Wikart-Zehnder », in Einsiedeln. Bäckerei und Spezereihandlung.

14. Februar 1948.

**Forellenzucht Brunnen A.G., in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1947, Seite 2007).** Adolf Gropp, Dr. Max Brumann und Rudolf Kuhn sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift der ersten beiden ist erloschen. Der neue Verwaltungsrat besteht aus Heinrich Rickenbach, von Arth, Präsident, und Josef Elsener, von Zug, beide in Schwyz; sie zeichnen kollektiv unter sich.

*Solothurn — Soleure — Soletta*

*Bureau Kriegstetten*

13. Februar 1948.

**Moritz Schwarz, Bau- & Möbelschreinerei, Gerlafingen, in Gerlafingen.** Inhaber dieser Einzelfirma ist Moritz Schwarz, von Buchholterberg (Bern), in Gerlafingen. Betrieb einer Bau- & Möbelschreinerei. Kriegstetterstrasse 256.

*Bureau Otten-Gösgen*

14. Februar 1948.

**Brennstoff Aktiengesellschaft Otten, in Otten (SHAB. Nr. 303 vom 29. Dezember 1947, Seite 3816).** Das Verwaltungsratsmitglied Hans Graf wohnt nunmehr in Binningen.

14. Februar 1948. Apparate, sanitäre Installationen.

**Hs. Haefliger-Herrmann, in Dulliken.** Inhaber dieser Firma ist Hans Häfliger, von Langnau (Luzern), in Dulliken, in Gütertrennung lebend mit seiner Ehefrau, Anna Haefliger, geborene Herrmann. Apparatebau, mechanische Werkstätte, sanitäre Installationen. Bahnhofquartier.

*Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città*

12. Februar 1948. Baumwollgarne.

**Waefler & Co. A. G., in Basel, Handel mit Baumwollgarnen usw. (SHAB. Nr. 74 vom 28. März 1944, Seite 781).** Einzelprokura wurde erteilt an Alfred Simon, von und in Basel.

12. Februar 1948.

**Rhenus Aktiengesellschaft für Schifffahrt und Spedition, in Basel (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1948, Seite 66).** Prokura wird erteilt an Emma Matter, von Pieterlen, in Neuwelt, Gemeinde Münchenstein; sie zeichnet zu zweien.

12. Februar 1948. Uhren usw.

**Paul Heller, in Basel.** Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Henri Heller-Berger, von Thal (St. Gallen), in Basel. Handel mit Uhren und Bijouterien. Zürcherstrasse 149.

12. Februar 1948. Autotransporte.

**Alfred Haas, in Basel.** Inhaber dieser Einzelfirma ist Alfred Haas-Braun, von Kriens, in Basel. Autotransportgeschäft. Morgartenring 130.

12. Februar 1948. Zinngiesserei usw.

**Emmy Huber-Klein, in Basel.** Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Emma Wilhelmine Huber-Klein, von und in Basel. Zinngiesserei, Handel mit Zinn, Kupfer, Keramik und Töpferien. Schneidergasse 30.

12. Februar 1948. Tabakwaren usw.

**Frau B. Matthy-Helff, in Basel.** Inhaberin dieser Einzelfirma ist Barbara Matthy-Helff, von und in Basel, mit ihrem Ehemann Friedrich Matthy, der zustimmt, in Gütertrennung lebend. Handel mit Tabakwaren en gros und en détail. Neuhadstrasse 149.

12. Februar 1948. Occasionswaren.

**Herm. Meier & Co., in Basel.** Hermann Adolf Meier und seine Ehefrau Helene, geb. Amann, in Gütertrennung lebende Ehegatten, von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1948 begonnen hat. Handel mit Occasionswaren. Rheingasse 17.

12. Februar 1948.

**Hiba, Genossenschaft für den Haus- und Grundbesitz in Liq., in Basel (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1947, Seite 110).** Über die Firma wurde am 11. Dezember 1947 der Konkurs erkannt. Nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

12. Februar 1948. Maschneiderei usw.

**Fritz Berger, in Basel.** Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Berger-Hess, von und in Basel. Feine Maschneiderei für Damen und Herren; Herstellung von und Handel mit Masskonfektion und Konfektion, Verkauf und Herstellung von Lodenmänteln unter der Bezeichnung « Berger-Loden ». Totentanz 13.

12. Februar 1948. Klischees.

**Schwiter A. G., in Basel, Anfertigung von Klischees usw. (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1947, Seite 274).** Die Unterschrift des Direktors Ferdinand Schott-Barré ist erloschen.

12. Februar 1948. Lebensmittel.

**N. Pedroni, in Basel.** Inhaber dieser Einzelfirma ist Narciso Pedroni-Gottardi, von und in Basel. Lebensmittelgeschäft. Elsässerstrasse 138.

12. Februar 1948. Eierhandel.

**J. Lieblich & Cie. G. m. b. H., in Basel, Engroshandel mit Eiern usw. (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1946, Seite 3739).** Die Prokura von Ernst Lang-Jordi ist erloschen.

12. Februar 1948.

**Gesellschaft zur Beförderung des Guten- und Gemeinnütigen in Basel, in Basel, Verein (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1946, Seite 3487).** In den Vorstand wurde gewählt Prof. Dr. Max Staehelin-Dietsey, von und in Basel, als Vorsteher; er zeichnet zu zweien. Ernst Alfred Sarasin-Grossmann ist nun Statthalter. Die Unterschrift von Dr. Paul Gloor-Koehlin ist erloschen.

13. Februar 1948. Möbel usw.

**Ed. Marolf, in Basel.** Inhaber dieser Einzelfirma ist Eduard-Marolf, von Erlach, in Basel. Möbelhandlung und Polierwerkstätte. Thannerstrasse 7.

13. Februar 1948. Lebensmittel.

**J. Hobi, in Basel.** Inhaber dieser Einzelfirma ist Johann Hobi-Harsch, von Pfäfers, in Basel. Lebensmittelgeschäft. Bruderholzallee 152.

13. Februar 1948. Radio-Apparate usw.

**S. Lussi & Cie., in Basel, Kommanditgesellschaft, Versandgeschäft für Textilwaren (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1943, Seite 2367).** Die Geschäftsnatur wird geändert in: Handel mit Radio-Apparaten und Elektromaterial en gros.

13. Februar 1948. Mercerie usw.

**L. Hartmann, in Basel.** Inhaberin dieser Einzelfirma ist Lina Hartmann, von und in Basel. Handel mit Mercerie- und Bonneteriewaren. Viaduktstrasse 12.

13. Februar 1948. Bauten usw.

**Probal A. G. (Probal S. A.), in Basel.** Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. Februar 1948 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Errichtung von Bauten, die der Öffentlichkeit dienen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Hieran sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat ans 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Paul Alt-Andres, von Malsprach, in Binningen, als Präsident, und Dr. Hans Kriisi-Graf, von Lutzenberg, in Basel. Prokura wurde erteilt an Emil Haering-Fecht, von und in Basel. Alle führen Einzelunterschrift. Domizil: St.-Jakobs-Strasse 25.

*St. Gallen — St-Gall — San Gallo*

13. Februar 1948.

**Kartonagenfabrik, Buchbinderei A. G., in St. Gallen (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1942, Seite 2980).** Arnold Frey ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Die Kollektivunterschrift des verbleibenden einzigen Verwaltungsrates Werner Kuhn wird in Einzelunterschrift umgewandelt.

13. Februar 1948.

**Konsumgenossenschaft Sevelen, in Sevelen (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1947, Seite 3106).** Georg Hagmann, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden und Johann Jakob Hagmann ist als Vizepräsident und Aktuar zurückgetreten, verbleibt aber weiterhin im Vorstand; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Johann Fluri, von Schwanden (Glarus), in Sevelen, als Präsident, und Hans Saxer, von und in Sevelen, als Vizepräsident und Aktuar. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Konsumverwalter zeichnen kollektiv zu zweien.

13. Februar 1948. Möbel usw.

**August Hilbi, in Flums.** Inhaber der Firma ist August Hilbi, von und in Flums. Handel mit Möbeln und Sportartikeln. Oberdorf.

13. Februar 1948.

**Kalberer & Caplagh, Möbel- und Warentransporte, Gesellschaftsfahrten, Wattwil, in Wattwil (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1943, Seite 2802).** Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und durchgeführter Liquidation erloschen.

13. Februar 1948.

**Conservenfabrik St. Gallen A.-G. St. Gallen (Fabrique de Conserves de St-Gall S. A. St-Gall) (Fabbrica di conserve di San Gallo S. A. San Gallo) (St. Gall Canning Company Ltd. St. Gall), in St. Gallen (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1947, Seite 3676).** Die Kollektivunterschrift des technischen Direktors Giuseppe Scandola sowie die Kollektivprokura von Walter Lanchenauer sind erloschen.

14. Februar 1948.

**Ersparnisanstalt Toggenburg A.-G. Zweigniederlassung in Rapperswil (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1944, Seite 1184), mit Hauptsitz in Lichtensteig.** Die Kollektivunterschrift des Direktors Gustav Kessler ist erloschen. Neu wurde zum Direktor mit Kollektivunterschrift für die Niederlassung Rapperswil ernannt Karl Widmer, von Kirehberg (St. Gallen), in Rapperswil.

14. Februar 1948.

**Ersparnisanstalt Toggenburg A.-G. Filiale Brunnadern, in Brunnadern (SHAB. Nr. 281 vom 29. November 1944, Seite 2699), mit Hauptsitz in Lichtensteig.** Kollektivprokura wird erteilt an Heinrich Kläger, von Buch am Irchel, in Brunnadern. Er zeichnet als Verwalter nur für die Filiale Brunnadern.

14. Februar 1948.  
**Ersparnisanstalt Toggenburg A.-G.**, Zweigniederlassung in Wil (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1944, Seite 1184), mit Hauptsitz in Lichtensteig. Die Kollektivprokura von Paul Weber ist erloschen. Neu wird Kollektivprokura erteilt an Paul Schmitt, von Zuzwil, in Wil.

14. Februar 1948.  
**Ersparnisanstalt Toggenburg A.-G.**, Zweigniederlassung in Lichtensteig (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1944, Seite 1184), mit Hauptsitz in Lichtensteig. Die Unterschrift des Verwalters Karl Widmer ist erloschen. Neu wird zum Verwalter mit Kollektivunterschrift für die Niederlassung Flawil ernannt Paul Weber, von Oberuzwil, in Flawil.

14. Februar 1948.  
**Viehuchtgenossenschaft Flums-Kleinberg**, in Flums (SHAB. Nr. 217 vom 18. September 1931, Seite 2015). An der Hauptversammlung vom 1. Juli 1947 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Recht angepasst. Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der Braunviehzucht. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen, ferner jedes Mitglied bis zu einem Höchstbetrage von je Fr. 100. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen der Präsident mit dem Aktuar oder Kassier zu zweien kollektiv. Peter Senti, Präsident, und Josef Mannhart, Aktuar und Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Emil Rumpf, als Präsident; Anton Eberle, als Aktuar, und Hans Eberle, als Kassier, alle von Kleinberg, Gemeinde Flums, in Flums.

14. Februar 1948. Möbel usw.  
**Nadler & Co. G. m. b. H.**, in Zuzwil, Herstellung und Vertrieb von Möbeln sowie Bauschreiner- und Holzwaren aller Art (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1947, Seite 483). Konrad Widmer sen. ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden, seine Stammeinlage von Fr. 7000 ist an Konrad Widmer jun. übergegangen. Josef Nadler ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 8000 wurde von den verbleibenden 4 Gesellschaftern zu gleichen Teilen übernommen. Die einzelnen Stammeinlagen setzen sich demnach wie folgt zusammen: Johann Karrer Fr. 9000; Konrad Widmer jun. Fr. 11 000; Hermann Diethelm und Rudolf Frischknecht je Fr. 10 000. Die Unterschrift von Josef Nadler ist erloschen. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 30. Januar 1948 wurden die Statuten entsprechend geändert.

#### Aargau — Argovie — Argovia

14. Februar 1948.  
**Kraftwerk Ryburg-Schwörstadt A. G.**, in Rheinfelden (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1947, Seite 2330). Dr. Jakob Elser ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten. An dessen Stelle wurde als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Dr. Joseph Riedener, von Untereggen, in St. Gallen. Er führt die Unterschrift nicht. Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Agostino Nizzola wohnt in Lugano.

14. Februar 1948. Viehlocken.  
**Opplinger-Fäs Johann Friedrich**, in Unterkulm. Inhaber dieser Firma ist Johann Friedrich Opplinger-Fäs, von Sigriswil (Bern), in Unterkulm. Viehlockenverkauf, Neudorf 153.

14. Februar 1948.  
**Hans Weibel Wollgarne, Textilien**, in Wohlen. Inhaber dieser Firma ist Hans Weibel, von Schongau (Luzern), in Wohlen (Aargau). Handel mit Wollgarnen und Textilien. Bankweg 1133.

14. Februar 1948.  
**H. Beier, Holzbau «Hevnorm»**, in Sins, Holzbaugesellschaft (mit Baubureau in Zürich) (SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1947, Seite 3799). Ueber diese Firma ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Muri vom 28. Januar 1948 der Konkurs eröffnet worden.

#### Waadt — Vaud — Vaud Bureau d'Avenches

13 février 1948. Charpentes, couvertures en bâtiments.  
**Maurice Hügli**, à Vallamand-Dessus. Le chef de la maison est Maurice Hügli, de Gampelen (Berne), à Vallamand-Dessus. Entreprise de charpentes et couvertures en bâtiments.

#### Bureau de Lausanne

10 février 1948. Appareils et fournitures électriques.  
**Strahm, Lavanchy & Cie**, à Lausanne. Il a été constitué, sous cette raison sociale, une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1948. Elle a pour associés indéfiniment responsables: Friedrich Strahm, allié Gerhart, de Oberthal (Berne), et Jean Lavanchy, de Lutry, les deux à Lausanne, et pour associé commanditaire Fritz-Hans Strahm, allié Schärz, de Oberthal (Berne), à Berne, pour une commandite de 5000 fr. Commerce d'appareils et fournitures électriques en tous genres. Bel-Air Métropole 1.

13 février 1948. Articles de ménage, etc.  
**Paul Rey**, à Lausanne, commerce, représentation, importation, exportation d'articles de ménage, de marchandises et articles de diverse nature (FOSC. du 27 novembre 1947, page 3511). La raison est radiée par suite de constitution de la société en nom collectif «P. et D. Rey «Réfrères»», à Lausanne, qui reprend l'actif et le passif dès le 1<sup>er</sup> février 1948.

13 février 1948. Articles de ménage, etc.  
**P. et D. Rey «Réfrères»**, à Lausanne. Paul-Emile Rey et son frère Daniel-Eugène Rey, les deux de Forel sur Lucens (Vaud), à Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> février 1948 et qui reprend dès cette date l'actif et le passif de la maison «Paul Rey», à Lausanne, radiée ci-dessus. Commerce, représentation, importation, exportation d'articles de ménage, de marchandises et articles de diverse nature. Avenue Maria-Belgia 4.

13 février 1948. Importation, exportation.  
**Ridimex S. à r. l.**, à Lausanne, importation, exportation de marchandises (FOSC. du 6 février 1948, page 381). Elie Bussien ne fait plus partie de la société; sa part de 10 500 fr. a été acquise par l'associé Paul Rieder, qui reste seul associé et dont la part sociale est ainsi portée à 21 000 fr. Suivant procès-verbal authentique du 7 février 1948, les statuts ont été modifiés en conséquence. Les pouvoirs du gérant Elie Bussien sont éteints. Paul Rieder est seul gérant avec signature individuelle.

13 février 1948. Fromages, etc.  
**Magnenat et Cie**, à Lausanne, commerce de fromages en gros, société en nom collectif (FOSC. du 22 juillet 1946, page 2208). L'associé Francis Magnenat est décédé. L'associée Elisabeth Magnenat ne fait plus partie de la société. Aimé Reymond, allié Servoz, de Vaulion, à Lausanne, entre dans la société comme associé indéfiniment responsable. L'associé Auguste Delacréz est actuellement domicilié à Lausanne. La raison est modifiée en **Magnenat et Cie, Delacréz et Reymond, successeurs**.

13 février 1948. Confection pour dames.  
**F. Baldessarini & Cie**, à Lausanne, fabrication et commerce de confection pour dames (FOSC. du 12 juillet 1945, page 1653), société en nom collectif. L'associé Fritz Baldessarini se retire de la société dès ce jour; il est remplacé

par Gabi-Edeltrud Gerweck, de Bienne, à Lausanne, qui entre dans la société, laquelle est engagée par la signature collective à deux des associés Lilly Baldessarini (insérée) et Gabi Gerweck. La raison sociale est modifiée en **Mme L. Baldessarini et Cie**.

13 février 1948. Appareils de mesure.  
**TESA S.A.**, à Renens, appareils de mesure (FOSC. du 24 novembre 1947, page 3473). Suivant procès-verbal authentique du 12 février 1948, la société a porté son capital de 700 000 fr. à 1 000 000 de fr. par l'émission de 300 nouvelles actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 1 000 000 de fr., divisé en 1000 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les pouvoirs de l'administrateur Hermann Mæder, démissionnaire, sont éteints. Le conseil d'administration est composé de Pierre Baumgartner, de Cham, à Lausanne, président; Maurice Galland, Hans Muller, administrateur-délégué, Rudolf Maag, Otto Wild (déjà inscrits), Edwin Zobel, de Zurich, à Barcelone, et Ernst Meier, dc et à Zurich. La société est engagée par le président Pierre Baumgartner, le vice-président Maurice Galland et l'administrateur-délégué Hans Muller, signant collectivement à deux soit entr'eux, soit avec un autre administrateur ou un fondé de pouvoir.

14 février 1948. Matériaux de construction.  
**Emile Ramella fils et Cie**, à Lausanne. Emile Ramella, fils de Charles, d'Italie, à Lausanne, et Hans Brechbühl, époux séparé de biens de Marcelle, née Gachet, de Trubschachen et Berthoud, à Payerne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> février 1948, et qui est engagée par la signature du seul associé Hans Brechbühl. Fabrication et commerce de plots en ciment et d'autres matériaux pour la construction. Rue Mauborget 3.

14 février 1948.  
**Union Foraine de la Suisse Romande**, à Lausanne (FOSC. du 27 mars 1940). Suivant procès-verbal de l'assemblée générale du 9 janvier 1948, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

14 février 1948.  
**Société Immobilière Bourg 26**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 15 mai 1942). Suivant procès-verbal authentique du 4 février 1948, la société a décidé de convertir les 100 actions au porteur de 500 fr. composant le capital social, entièrement libéré, en 100 actions nominatives de même valeur nominale; de porter le capital à 100 000 fr. par l'émission de 100 actions nouvelles nominatives de 500 fr., entièrement libérées en espèces. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 100 000 fr., divisé en 200 actions nominatives de 500 fr., entièrement libérées.

14 février 1948.  
**Syndicat viticole et agricole de Pully**, à Pully, société coopérative (FOSC. du 15 avril 1943). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 2 février 1948, la société a modifié et adapté ses statuts aux dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but de favoriser les intérêts de ses membres, notamment par l'achat en commun des produits nécessaires à la viticulture et à l'agriculture et leur revente aux associés au prix de revient. Les publications ont lieu dans le «Journal de Pully», en tant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité est composé de 5 membres. Léon Morf est président (inscrit); Gustave Pidoux, de Moudon et Forel sur Lucens, à Pully, est secrétaire-caissier. La signature de Maurice Crousaz est radiée. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire-caissier. Bureau transféré: chemin de Renner (chez le secrétaire).

#### Bureau de Nyon

14 février 1948. Immeubles.  
**La Fraternelle S.A.**, à Nyon, société immobilière (FOSC. du 12 avril 1937, page 852). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée du 29 juillet 1947, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

#### Bureau d'Orbe

12 février 1948. Horlogerie.  
**Aimé Pollens, fils**, à Vaulion, contre-pivots et préparage pour l'horlogerie (FOSC. du 16 octobre 1928, N° 243, page 1983). Cette raison est radiée par suite de décès du titulaire.

12 février 1948. Horlogerie.  
**Vve A. Pollens et fils**, à Vaulion. Marguerite-Julie-Emma née Reymond, veuve d'Aimé Pollens, divorcée de Robert Käslin, de et à Vaulion, et son fils Jean-Robert Käslin, fils de Robert, de Beckenried, à Vaulion, ont constitué, sous cette raison sociale une société en nom collectif avec commencement d'activité le 1<sup>er</sup> mars 1948. Elle reprend l'actif et le passif de la raison individuelle «Aimé Pollens, fils», à Vaulion, ci-dessus radiée. Contre-pivots, préparage pour l'horlogerie, pierres industrielles et de bijouterie.

#### Bureau de Vevey

13 février 1948. Produits fourragers.  
**Gustave Mayor**, à Vevey, laiterie, épicerie, charcuterie, etc. (FOSC. du 14 mai 1937, N° 110). Le genre de commerce est actuellement: commerce de produits fourragers. Les locaux et bureau se trouvent à la rue des Tilleuls 7.

14 février 1948. Clinique.  
**Eva King**, à Territet-Les Planches, exploitation de la «Clinique de Collonge» (FOSC. du 3 mai 1944, N° 103). La raison est radiée par suite de décès de la titulaire.

14 février 1948. Clinique.  
**Hols d'Eva King**, à Territet-Les Planches. Sous cette raison sociale, Nelly-Marie-Berthe, née King, femme autorisée de Jean-François Miemande, de nationalité française, à Berck (France); Hilda-Emely-Suzanne, née King, femme autorisée de Robert-André-Gilles-Philippe Mesnil, de nationalité française, à Casablanca; Willie-Gurry-Stanley, fils de William-Henri King, de nationalité française, à Calais; Robert-Henry-Sidney, fils de William-Henry King, de nationalité française, à Rabat; Jacqueline-Emilie-Marie, née Lees, femme autorisée de Paul-François-Maurice Lefebvre, de nationalité française, à Jolivet (France), et Françoise-Eva-Andrée Lees, fille d'André-Samuel, de nationalité française, à Lausanne, ont constitué une société en nom collectif, qui a commencé le 31 décembre 1947. La société a conféré la procuration individuelle à André Lees-King, de nationalité française, à Leysin, et à Rose Hubert, d'Ormont-Dessous, à Territet-Les Planches. Exploitation de la «Clinique de Collonge».

14 février 1948. Produits pharmaceutiques, etc.  
**Décosterd & Cie**, à Montreux-Les Planches, société en nom collectif, fabrication et vente de produits pharmaceutiques et chimiques, etc. (FOSC. du 6 janvier 1947, N° 3). La société est dissoute depuis le 13 décembre 1947. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

14 février 1948. Fourrures.

**Ladislav Balogi**, à Montreux-Le Châtelard, confections de fourrures, à l'enseigne: « Au Tigre du Bengale » (FOSC. du 10 octobre 1934, N° 237). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

14 février 1948. Fourrures.

**Bajogi Frères**, à Montreux-Lc Châtelard. Sous cette raison sociale, Ladislav-Alex et Dezsô-Georges Balogi, les deux du et au Châtelard-Montreux, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 14 juin 1947. La société est engagée par la signature collective des associés. Confections de fourrures, à l'enseigne: « Au Tigre du Bengale ». Grand'Rue 94.

#### Bureau d'Yverdon

10 février 1948. Installations électriques.

**E. Viredaz et Cie**, à Yverdon. Emile Viredaz, de Crissier, à Yverdon, et Georges Mennet, de Lutry et Forcl (Lavaux), à Morges, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commencera le 1<sup>er</sup> mars 1948. Installations électriques. Rue de la Plaine 52.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

12 février 1948. Cycles, métaux, verre à vitres, etc.

**Albert Paroz**, à Colombier, commerce de cycles et accessoires, atelier de mécanique, fers, métaux, quincaillerie, outillage, verre à vitres et articles de ménage (FOSC. du 26 avril 1944, N° 97, page 959). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison « Ch. Lorimier-Paroz », ci-après inscrite, à Colombier.

12 février 1948. Quincaillerie, cycles, etc.

**Ch. Lorimier-Paroz**, à Colombier. Le chef de la maison est Charles Lorimier, de Fenin-Vilars-Saules, époux de Hermance-Eglantine, née Paroz, à Colombier (Neuchâtel). La maison reprend l'actif et le passif de la maison « Albert Paroz », à Colombier, ci-dessus radiée. Quincaillerie, commerce d'articles de ménage, de cycles, atelier de mécanique, fers et métaux. Rue du Château 18.

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

11 février 1948. Horlogerie.

**A. Merkt**, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Alfred Merkt, de Zurich, à La Chaux-de-Fonds. Achat, vente d'horlogerie et de tout ce qui se rapporte à cette branche. Rue Daniel-Jeanrichard 39.

##### Bureau du Locle

11 février 1948. Fumisterie.

**Adrien Perrelet**, au Locle. Le chef de la maison est Adrien-Paul Perrelet, du et au Locle. Entreprise de fumisterie. Rue Daniel-Jeanrichard 35.

13 février 1948. Hôtel, agriculture.

**A. Florin**, aux Frêtes, commune des Brenets. Le chef de la maison est Auguste Florin, de Klosters (Grisons), aux Frêtes, commune des Brenets. Exploitation de l'hôtel du Château des Frêtes et agriculture.

##### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

13 février 1948. Verres de montres, etc.

**Galvanover S. A.**, à Butttes (FOSC. du 7 novembre 1946, N° 261, page 3257). Colette Lebet, fondée de procreation, est maintenant épouse séparée de biens de Raymond Schlaepfer, de Rehetobel (St-Gall) et de Boudry, aux Verrières.

##### Bureau de Neuchâtel

13 février 1948. Travaux de construction.

**Bernasconi et Cie**, à Neuchâtel, entreprise de tous travaux de construction et spécialement d'asphaltage, de béton armé et cimentage, société en nom collectif (FOSC. du 3 mars 1930, N° 51, page 456). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1946. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison « Maurice Bernasconi », à Neuchâtel, inscrite ce jour.

13 février 1948. Constructions, travaux publics, etc.

**Maurice Bernasconi**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Maurice Bernasconi, de Chiasso et Neuchâtel, à Neuchâtel. Il a repris, dès le 31 décembre 1946, l'actif et le passif de la société en nom collectif « Bernasconi et Cie », à Neuchâtel, radiée ce jour. Entreprise de constructions, travaux publics, asphaltages, pavages, carrelages. Rue du Manège 23.

13 février 1948. Immeubles.

**Fagus S. A.**, à Neuchâtel, société immobilière (FOSC. du 5 septembre 1946, N° 207, page 2610). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 11 février 1948, la société a porté son capital social de 20 000 fr. à 50 000 fr. Les 20 anciennes actions nominatives de 1000 fr. entièrement libérées, ont été annulées et remplacées par 50 actions nouvelles de 1000 fr. nominatives, libérées chacune de 40%. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune, libérées de 40%. Il est ainsi libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. La raison sociale est modifiée en CASBAH S. A. Les statuts ont été modifiés dans ce sens. La société a révisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Les communications se font par lettres personnelles; les publications auront lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur unique Robert-Henri Bachmann, déjà inscrit.

#### Genève — Genève — Ginevra

3 février 1948. Battage d'or.

**Germaine Dauvet**, à Carouge, entreprise de battage d'or (FOSC. du 16 décembre 1947, page 3715). Cette raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif sur la base d'un bilan au 22 décembre 1947, à la société anonyme « Etablissement Dauvet S. A. », à Carouge.

3 février 1948. Battage d'or, etc.

**Etablissement Dauvet S. A.**, à Carouge. Suivant acte authentique et statuts du 28 janvier 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour objet le battage d'or et de tous métaux précieux connexes. La société pourra s'intéresser par voie de participation ou de toute autre manière, à toutes sociétés ou entreprises ayant un but analogue. Le capital social, entièrement libéré, est de 65 000 fr. Il est divisé en 130 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Il est en outre, créé 120 parts de fondateur, sans valeur nominale, au porteur, donnant droit à une part du bénéfice net, qui ont été toutes remises à des actionnaires souscripteurs fondateurs dans la proportion fixée dans les statuts. Germaine Dauvet, à Carouge, fait apport à la société de l'actif et du passif du fonds de commerce de battage d'or qu'elle exploite à Carouge, rue de la Fontenette 5, sous la raison « Germaine Dauvet », sur la base d'un bilan établi au 22 décembre 1947, annexé à l'acte de constitution de la société. Ce bilan comporte un actif de 59 832 fr. 25 (caisse, banque, débiteurs, or en stock, mobilier et matériel de bureau, machines et matériel, frais de premier établissement) et un passif de 32 526 fr. 10 (créanciers, frais à payer),

soit un actif net de 27 306 fr. 15, prix pour lequel cet apport a été accepté. Il a été remis à l'apporteuse en paiement de son apport 54 actions de 500 fr. de la société, entièrement libérées, l'apporteuse restant créancière de la société pour le solde de 306 fr. 15. La société est ainsi subrogée dans tous les droits et obligations de l'apporteuse dans la maison « Germaine Dauvet », dont elle aura les profits et les charges à compter du 22 décembre 1947. Il a encore été fait apport à la société, d'un immeuble sis en la commune de Carouge, comprenant au cadastre la parcelle 608, feuille 31, sur laquelle existent rue de la Fontenette 5, trois bâtiments. Cet apport est accepté, pour le prix de 10 600 fr. représentant la valeur de l'immeuble estimé à 40 000 fr. moins la somme de 29 400 fr. montant de trois créances grevant l'immeuble et que la société reprend à sa charge. En paiement de cet apport, il est remis aux apporteurs, dans la proportion de leurs droits 21 actions de 500 fr. chacune de la société, entièrement libérées; les apporteurs restant créanciers pour le solde de 100 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, composé de Frédéric Wanner, président, de et à Genève; Marie-Jacques-Etienne Dauvet, secrétaire, de nationalité française, à Excenevex (Haute-Savoie), et Marcelle Spring, de et à Genève; ils signent collectivement à deux. Locaux: rue de la Fontenette 5.

10 février 1948.

**Société Immobilière La Marguerite B**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 septembre 1945, page 2205). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 décembre 1947, la société a décidé: de transformer les 4 actions de 500 fr. chacune, nominatives, formant le capital social en 2 actions de 1000 fr. chacune, au porteur; de porter son capital social de 2000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 48 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société; d'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation actuelle. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce.

11 février 1948.

**Société Immobilière Le Rivage Fleuri**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 novembre 1929, page 2311). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 décembre 1947, la société a décidé: 1° de transformer les 6 actions de 500 fr., nominatives, formant le capital social, en 3 actions de 1000 fr. au porteur; 2° de porter son capital social de 3000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 47 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec une cédule hypothécaire et partie d'une créance contre la société; 3° d'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation actuelle. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Adresse: rue des Vollandes 5 (au domicile professionnel de Léon Jacquet).

11 février 1948.

**Société anonyme des Pépinières d'Onex**, à Onex (FOSC. du 14 mai 1911, page 941). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 décembre 1947, la société a décidé: 1° de supprimer les 400 parts de fondateurs émises à la constitution; 2° de transformer les 400 actions au porteur de 25 fr. formant le capital social en 10 actions de 1000 fr. au porteur; 3° de porter son capital social de 10 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 40 actions de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société; 4° d'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation actuelle. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

12 février 1948. Publicité, etc.

**P. Blanc**, à Genève, courtier en publicité (FOSC. du 10 octobre 1941, page 2008). Genre d'affaires actuel: courtier en publicité et en produits et articles de diverses natures. Nouveaux locaux: rue du Simplon 4.

12 février 1948. Tabliers en matière plastique, etc.

**R. Fetterli**, à Genève, commerce de tabliers en matière plastique et d'articles de diverses natures (FOSC. du 20 octobre 1947, page 3082). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

12 février 1948. Agence immobilière, etc.

**Livron, La Ruraie**, à Genève, agence immobilière, etc. (FOSC. du 17 juin 1930, page 1281). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

12 février 1948.

**Société Immobilière rue des Eaux-Vives 61**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 9 février 1948, page 404). Marcel Bechler, de Trub (Berne), à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur André Galliard est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue du Mont-Blanc 4 (bureaux de Marcel Bechler).

12 février 1948.

**Société Immobilière « Avenue de la Grenade B »**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 septembre 1947, page 2703). Marcel Bechler, de Trub (Berne), à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur André Galliard est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue du Mont-Blanc 4 (bureaux de Marcel Bechler).

12 février 1948.

**Le Progrès, Société de construction**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 9 février 1948, page 404). Marcel Bechler, de Trub (Berne), à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur André Galliard est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue du Mont-Blanc 4 (bureaux de Marcel Bechler).

12 février 1948.

**Société Immobilière rue du Roveray 13**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 9 février 1948, page 404). Marcel Bechler, de Trub (Berne), à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur André Galliard est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue du Mont-Blanc 4 (bureaux de Marcel Bechler).

12 février 1948. Comestibles, etc.

**Charles Lugrin S. A.**, à Genève, commerce de comestibles, marée, poissons d'eau douce, etc. (FOSC. du 15 janvier 1946, page 150). Les administrateurs Alexis-John Barbier et Louis Thibault sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. Charles Lugrin (inscrit jusqu'ici comme président du conseil d'administration) reste unique administrateur et continue à engager la société par sa signature individuelle.

12 février 1948.

**Société Immobilière du Chemin Neuf No 1**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 12 août 1946, page 2404). Charles Rochat, de Genève, à Chêne-Bougeries, a été nommé unique administrateur; il engage la société par sa signature individuelle. L'administrateur William-Charles Buard est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue d'Italie 14 (régie Rochat et Chevallay).

12 février 1948.

**Société Immobilière de la Rue des Orfèvres**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 octobre 1943, page 2300). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 décembre 1947, la société a décidé d'adopter de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Le capital social de 150 000 fr. est actuellement entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Gino Vuagnat (inscrit), nommé président, et Henri Zullig (inscrit), nommé secrétaire, lesquels engagent la société par leur signature collective. Adresse: rue du Rhône 78 (régie Addor et Julliard).

12 février 1948.

**Société Immobilière Synagogue, No 41**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 octobre 1947, page 3017). Clément Déprez, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle en remplacement de Vve Marguerite Latard, née Baud, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints.

12 février 1948. Vernis, peintures, etc.

**Prober S.A., en liquidation**, à Genève, vente et fabrication de vernis, peintures, etc. (FOSC. du 6 juin 1946, page 1704). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

12 février 1948.

**Société Immobilière Rue Massot No 11**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 mars 1946, page 848). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 juin 1947, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

12 février 1948. Opérations d'affrètement, etc.

**Socam S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique du 10 février 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour objet toutes opérations d'affrètement, l'exportation, l'importation et la représentation de produits et d'articles de diverses natures, notamment dans le domaine des produits pharmaceutiques, ainsi que toutes opérations mobilières, immobilières, financières, de participation et de commission se rapportant à l'objet ci-dessus, à l'exclusion de toutes opérations dans le canton de Genève. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean Degrange, de Carouge, à Genève, a été désigné comme administrateur unique; il signe individuellement. Adresse: quai des Bergues 13 (régie Jean Degrange).

12 février 1948. Immeubles, etc.

**Société Collective de Bourdigny**, à Bourdigny, commune de Satigny, société coopérative ayant pour but l'exploitation des immeubles qu'elle possède et la location à ses associés d'un matériel agricole perfectionné (FOSC. du 1<sup>er</sup> juin 1934, page 1475). Dans son assemblée générale du 18 novembre 1947, la société a adopté de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but l'exploitation rationnelle des immeubles qu'elle possède dans l'intérêt des agriculteurs exploitants des deux localités de Bourdigny-Dessous et Bourdigny-Dessus, l'achat de matériel agricole perfectionné, le prêt de ce matériel aux membres de la société moyennant une modeste indemnité. Les associés sont exonérés de toute responsabilité personnelle ou solidaire relativement aux engagements de la société. Les publications sont faites dans la « Feuille d'Avis officielle du canton de Genève » et aussi, lorsque la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 3 à 5 membres. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire/trésorier. Le président est Frédéric Graber, de Sigriswil (Berne), et le secrétaire/trésorier Edouard Plan, de Russin, les deux à Bourdigny, commune de Satigny. Les pouvoirs conférés à David Revaclier, ancien président, et André Rollandey, ancien secrétaire, sont éteints. Adresse: Bourdigny (chez le président).

12 février 1948. Publicité, etc.

**Inter Publicité S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 10 février 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour objet la publicité sous toutes ses formes et dans tous pays; l'étude des marchés, l'établissement de statistique et de toute documentation relative à toute activité commerciale ou industrielle; la prestation de services dans le domaine de la publicité; l'achat et la vente d'immeubles pour son propre compte; toutes opérations commerciales et financières résultant des activités ci-dessus. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de Auguste-Edgar Baumeister, président, de nationalité française, à Genève; Robert-Ernest Rochette, secrétaire, de et à Genève, et Paul Meyer, de Kilchberg (Zurich), à Zurich. La société est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective des deux autres administrateurs. Adresse: place du Port 1 (étude de M<sup>e</sup> Pierre Jeandin, notaire).

13 février 1948. Café-brasserie.

**Vve Charquet**, à Genève. Le chef de la maison est Eola-Orilla-Maria Charquet, née Vincenzi, veuve de Joseph Charquet, de et à Genève. Exploitation d'un café-brasserie, à l'enseigne: « Café du Jura ». Rue des Eaux-Vives 49.

13 février 1948. Horlogerie.

**F. Bremer**, à Genève, fabrication artisanale d'horlogerie (établissement) et commerce d'horlogerie (FOSC. du 10 octobre 1941, page 2008). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif « F. et L. Bremer », à Genève.

13 février 1948. Horlogerie et bijouterie.

**F. et L. Bremer**, à Genève. Sous cette raison sociale, Fritz-Clément-Willy Bremer et Louis-Jean-Frédéric Bremer, tous deux de et à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1948, et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison « F. Bremer », à Genève, radiée. Commerce d'horlogerie et bijouterie et atelier de réparation. Rue de la Fontaine 5.

13 février 1948. Café-brasserie.

**J. Kreutzer**, à Genève. Le chef de la maison est Jean-Marie Kreutzer, de Unterbäch, à Genève. Exploitation d'un café-brasserie, à l'enseigne: « Café de la Liberté ». Rue de Chantepoulet 4.

13 février 1948. Café-restaurant.

**Irma Cazzola-Portigliatti**, à Genève. Le chef de la maison est Irma-Felicita Cazzola, née Portigliatti, de nationalité italienne, à Genève, séparée de corps et de biens de Giovanni Cazzola. Exploitation d'un café-restaurant, à l'enseigne: « Café-restaurant du Chalet ». Rue de la Synagogue 32.

13 février 1948. Transport de marchandises.

**Laurent Grindatto**, à Genève. Le chef de la maison est Laurent-Auguste Grindatto, de Choulex, à Genève. Entreprise de transports de marchandises par camion-automobile. Rue Thalberg 4.

13 février 1948.

**Société Immobilière Miremont-Beivèdère**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 décembre 1943, page 2766). Aimé-Alphonse Steulet, de Charmoille, à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Conrad-Alfred Vez a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: boulevard Georges-Favon 2 (régie E. Corbaz).

13 février 1948.

**Société Immobilière Clos-Malagnou A**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 septembre 1946, page 2625). Georges Capitaine, de Roches, à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Edouard Chamay a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue du Rhône 11 (régie Egolliet, Wagnière & Cie).

13 février 1948. Liqueurs, etc.

**Les Héritiers de Marie-Brizard et Roger, Achard, Glotin et Cie**, à Bordeaux, succursale de Genève, à Genève, fabrication et commerce de liqueurs, etc. (FOSC. du 9 décembre 1941, page 2512), société en commandite par actions avec siège principal à Bordeaux. Cette raison sociale est radiée, l'exploitation de la succursale ayant été remise à la nouvelle succursale de Genève créée par la société « Les Héritiers de Marie-Brizard et Roger, société à responsabilité limitée », dont le siège principal est à Paris.

13 février 1948. Liqueurs, etc.

**Les Héritiers de Marie-Brizard et Roger, société à responsabilité limitée**, à Paris, succursale de Genève, à Genève. Sous cette raison sociale, la maison « Les Héritiers de Marie-Brizard et Roger, société à responsabilité limitée », à Paris, rue Keppeler 16, inscrite le 8 août 1947 sur le registre du commerce du Département de la Seine (Tribunal de commerce) sous n° 329 094 B du registre analytique, a, suivant décision de son conseil de gérance du 29 octobre 1947, décidé la création d'une succursale à Genève, qui a repris la succursale de Genève ci-dessus exploitée par « Les Héritiers de Marie-Brizard et Roger, Achard, Glotin et Cie », société en commandite par actions, à Bordeaux. Les statuts originaux de la société portent la date des 21 et 22 mai 1947. La durée de la société est fixée à 99 années. La société a pour objet la fabrication et le commerce des liqueurs, l'exploitation de toutes distilleries ou maisons de commerce établies hors de France et notamment en Italie, en Suisse, en Belgique, en Espagne, en Argentine, au Chili, et toutes autres qui pourraient être créées sous le nom de « Marie Brizard et Roger » hors de la France métropolitaine, le commerce des vins et alcools, ainsi que la création, l'acquisition et l'exploitation de tous fonds de commerce de même nature. Le capital social est de 990 000 fr. franc., divisé en 9900 parts sociales de 100 fr. franc. chacune, entièrement libérées en argent. Les associés sont: Vve Paul Glotin, née Anne-Suzanne Roudier, à Bordeaux, titulaire de 2113 parts; Pierre Glotin, à Caudéran (Gironde), titulaire de 2121 parts; Yves Glotin, à Bordeaux, titulaire de 1357 parts; Henry Glotin, à Bordeaux, titulaire de 194 parts; Jean Glotin, à Paris, titulaire de 643 parts; Marie-Thérèse de Boério, née Glotin, à Caudéran (Gironde), titulaire de 133 parts; Marcelle de Fonroque, née Glotin, à Caudéran (Gironde), titulaire de 39 parts; Vve Marie-Madeleine Jacmart, née Achard, à Bordeaux, titulaire de 1100 parts; Roger Achard, à Bordeaux, titulaire de 1100 parts; Vve Marie-Marcelle Boulart, née Achard, à Abesse par St-Paul-Les-Dax (Landes), titulaire de 1098 parts, et Marie-Louise Serret, née Boulart, à La Pallue (Landes), titulaire de 2 parts; tous de nationalité française. Les gérants sont Roger Achard, Pierre Glotin et Yves Glotin, susnommés, lesquels engagent, par leur signature individuelle, la succursale de Genève. Celle-ci est en outre gérée par un mandataire commercial. Bureaux de la succursale: avenue de Miremont 33 c.

13 février 1948.

**Société Immobilière Rue Liotard Parc G**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 mars 1945, page 699). Aux termes d'un procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 27 juin 1947, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

13 février 1948. Chauffage central.

**Eugène C. Barca, S. à r. l.**, à Genève, entreprise de chauffage central, fumisterie, tôlerie, ventilation, chaudronnerie, etc. (FOSC. du 8 juin 1946, page 1729). Rolf-Adolf Sippel ne fait plus partie de la société. Sa part de 1000 fr. a été cédée à Constantin Pache, d'Epalinges, à Genève, qui devient associé. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 30 janvier 1948, la société a pris comme nouvelle raison sociale **Eugène-C. Barca & Cie S. à r. l.** Les statuts ont été modifiés en conséquence.

13 février 1948. Société immobilière.

**Société anonyme de la Maison No 7 Rue Chaponnière**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 15 septembre 1942, page 2081). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 décembre 1947, la société a adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but l'achat, la vente, l'échange et la location de tous immeubles sis dans le canton de Genève et notamment l'exploitation d'un immeuble qu'elle a acquis à sa constitution, en la commune de Genève, section Cité, rue Chaponnière 7. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 membres. Le capital social de 75 000 fr. est entièrement libéré par l'apport à la constitution de créances hypothécaires grevant l'immeuble social.

13 février 1948. Participations financières, etc.

**Compagnie Auxiliaire de Gérance**, à Genève, administration de participations financières, etc., société anonyme (FOSC. du 13 janvier 1940, page 86). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 juin 1947, la société a adopté de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 2 membres au moins. Le capital social de 500 000 fr. est libéré jusqu'à concurrence de 219 200 fr.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOCS. par des lois ou ordonnances

**Bundesratsbeschluss**

betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Bürsten- und Pinselindustrie

(Vom 11. Februar 1948)

Der Schweizerische Bundesrat, auf Gesuch interessierter Arbeitgeber- und Arbeitnehmerverbände, gestützt auf Art. 3 Abs. 2, des Bundesbeschlusses vom 23. Juni 1943/30. August 1946 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, beschliesst:

**Art. 1.** <sup>1</sup> Dieser Bundesratsbeschluss erstreckt sich auf die gesamte Schweizerische Eidgenossenschaft.

<sup>2</sup> Es werden von ihm alle dem eidgenössischen Fabrikgesetz unterstellten Betriebe erfasst, die Bürsten, Bürstenböden, Pinsel und Besen herstellen. Ausgenommen sind Betriebe, die ausschliesslich Pinsel herstellen.

Dem Beschluss unterstehen alle gelernten, angelernten und ungelernten Arbeiter und Arbeiterinnen, mit Ausnahme der Lehrlinge.

<sup>3</sup> Für den Arbeitnehmer günstigere gesetzliche Vorschriften und vertragliche Abmachungen bleiben vorbehalten.

**Art. 2.** Aus dem Gesamtarbeitsvertrag vom 9. Januar/1. Juni 1947 für die schweizerische Bürsten- und Pinselindustrie und der Zusatzvereinbarung vom 9. Januar 1947 werden folgende Bestimmungen allgemeinverbindlich erklärt:

« 1. Gesamtarbeitsvertrag vom 9. Januar/1. Juni 1947

**Ziff. 3. Arbeitszeit.** <sup>1</sup> Die normale wöchentliche Arbeitszeit beträgt 48 Stunden.

<sup>2</sup> Die Einteilung der Arbeitszeit bleibt den einzelnen Betrieben überlassen, wobei den Wünschen der Mehrheit der Arbeitnehmer nach Möglichkeit Rechnung zu tragen ist. Der Samstagnachmittag ist frei.

<sup>3</sup> Für Schichtarbeit ist ein Zuschlag von 10 Rp. pro Stunde auszuzulassen.

**Ziff. 4. Zuschläge.** <sup>1</sup> Für Ueberzeit-, Nacht-, Sonn- und Feiertagsarbeit sind folgende Zuschläge zu entrichten:

- a) für Ueberzeitarbeit 25%
- b) für Nacht-, Sonn- und Feiertagsarbeit 50%

<sup>2</sup> Als Nacharbeit gilt die Arbeit, die zwischen 20 und 6 Uhr, als Sonn- und Feiertagsarbeit diejenige, die an den betreffenden Sonn- und Feiertagen zwischen 00 Uhr und 24 Uhr verrichtet wird. Die übrige Arbeit, die ausserhalb der normalen Arbeitszeit ausgeführt wird, gilt als Ueberzeitarbeit.

<sup>3</sup> Für die Berechnung der Zuschläge ist der normale Stundenlohn inbegriffen Teuerungszulage massgebend.

**Ziff. 5. Lohn.** <sup>1</sup> Die Minimallöhne betragen für

- a) Gelernte, selbständige Berufsarbeiter, nach einem Jahr nach der Lehre Fr. 1.50
- b) Gelernte, selbständige Berufsarbeiter, bis ein Jahr nach der Lehre Fr. 1.40
- c) Angelernte Arbeiter Fr. 1.25
- d) Handlanger Fr. 1.05
- e) Angelernte Arbeiterinnen Fr. 1.00
- f) Hilfsarbeiterinnen Fr. —.75

<sup>2</sup> Für Jugendliche beträgt der Minimallohn in Prozent der oben festgesetzten Löhne:

	männlich	weiblich
bis zum vollendeten 17. Altersjahr	50%	70%
bis zum vollendeten 18. Altersjahr	60%	85%
bis zum vollendeten 19. Altersjahr	70%	90%
bis zum vollendeten 20. Altersjahr	85%	95%

<sup>3</sup> Als angelernte Arbeiter oder Arbeiterin gilt, wer normalerweise während zwei Jahren eine Maschine bedient oder handwerkliche Berufsarbeit ausgeführt und das 20. Altersjahr vollendet hat.

<sup>4</sup> Für minderleistungsfähige Arbeitnehmer kann der Lohn im Einverständnis mit der Arbeiterkommission durch Einzeldienstvertrag festgesetzt werden.

<sup>5</sup> Bei Leistungsteilungen ist der Lohn für gute Arbeiter zu erhöhen.

<sup>6</sup> Die Akkord-, bzw. Prämienansätze sind so festzulegen, dass dem Arbeiter ein Mehrverdienst von mindestens 10% ermöglicht wird.

<sup>7</sup> Die Lohnzahlung findet spätestens alle 14 Tage statt.

**Ziff. 6. Teuerungs- und Kinderzulagen.** <sup>1</sup> Zu den Grundlöhnen sind folgende Teuerungszulagen auszuzulassen:

- a) verheiratete Männer und Ledige mit Unterstützungspflicht 75 Rp. pro Stunde
- b) ledige Männer und Frauen ohne Unterstützungspflicht 60 Rp. pro Stunde
- c) Jugendliche unter 20 Jahren 50 Rp. pro Stunde

<sup>2</sup> Für jedes Kind bis zum vollendeten 17. Altersjahr ist eine Kinderzulage von 5 Rp. pro Stunde auszuzulassen. Wo kantonale gesetzliche Regelungen bestehen, finden diese Anwendung.

**Ziff. 7. Ferien.** <sup>1</sup> Jeder Arbeitnehmer hat Anrecht auf bezahlte Ferien, und zwar

- vom 1. bis 5. Dienstjahr 6 Arbeitstage,
- vom 6. bis 9. Dienstjahr 9 Arbeitstage,
- vom 10. bis 24. Dienstjahr 12 Arbeitstage,
- vom 25. Dienstjahr an 15 Arbeitstage.

<sup>2</sup> Für die Berechnung der Ferien ist das Kalenderjahr massgebend. Als erstes Dienstjahr gilt das erste angebrochene Kalenderjahr, sofern der Eintritt vor dem 1. Juli erfolgte.

<sup>3</sup> Die Vergütung für einen Ferientag entspricht dem sechsten Teil des normalen Wochenlohnes, bestehend aus Grund- oder Akkordlohn, Teuerungs- und Kinderzulagen. Als normaler Wochenlohn gilt der Durchschnittslohn des letzten abgelaufenen Kalenderquartals.

<sup>4</sup> Bei Betriebsbeschränkungen oder bei Arbeitsausfall von mehr als 2 Monaten besteht nur ein pro-rata-Anspruch auf bezahlte Ferien. Bei Auflösung des Dienstverhältnisses hat der Arbeitnehmer einen Anspruch auf Ferien pro rata temporis.

<sup>5</sup> Die zeitliche Ansetzung der Ferien erfolgt durch die Betriebsleitung unter möglicher Berücksichtigung der Wünsche der Arbeitnehmer. Die Ferientage sollen in der Regel ununterbrochen gewährt und bezogen werden.

<sup>6</sup> Eine Barentschädigung an Stelle von Ferien ist während der Dauer des Dienstverhältnisses nicht gestattet.

**Ziff. 8. Feiertage.** <sup>1</sup> Es werden grundsätzlich sechs Feiertage pro Jahr, die vom Arbeitgeber nach Ortsgebrauch festgesetzt werden, wie folgt vergütet:

- a) für Männer Fr. 8.—
  - b) für Frauen Fr. 4.50
  - c) für Jugendliche unter 20 Jahren Fr. 3.50
  - d) für Lehrlinge Fr. 1.50
- } zuzüglich Teuerungszulage

<sup>2</sup> Diese Regelung gilt für Neujahr und Weihnachten nur dann, wenn der betreffende Feiertag nicht auf einen ohnehin arbeitsfreien Tag fällt.

**Ziff. 9. Kündigung.** <sup>1</sup> Die ersten 2 Wochen nach der Anstellung gelten als Probezeit, Innert welcher das Arbeitsverhältnis täglich auf das Ende des Arbeitstages gelöst werden kann.

<sup>2</sup> Nach der Probezeit beträgt die Kündigungsfrist, auch im überjährigen Dienstverhältnis, 14 Tage. Die Kündigung muss schriftlich erfolgen und auf einen Samstag oder Zahltag fallen.

<sup>3</sup> Vorbehalten bleiben die Art. 352 und 353 OR. über den Rücktritt aus wichtigen Gründen. Als solche gelten insbesondere die absichtliche oder fahrlässige Uebertretung der Dienstvorschriften sowie des Verbotes der Schwarzarbeit gemäss Art. 10.

**Ziff. 10. Schwarzarbeit.** Jedem Arbeitnehmer ist es strengstens untersagt, während seiner Frei- oder Ferienzeit Berufsarbeiten für Dritte auszuführen. Zuwiderhandelnde können nach einmaliger schriftlicher Verwarnung unter Entzug allfälliger Feriennansprüche fristlos entlassen werden.

**Ziff. 11. Versicherung.** <sup>1</sup> Der Arbeitgeber hat die Arbeitnehmer auf seine Kosten gegen Betriebsunfälle zu versichern.

<sup>2</sup> Die Arbeitnehmer haben eine Krankenversicherung abzuschliessen, welche die ärztliche Behandlung und Arznei sowie ein angemessenes Taggeld zu umfassen hat. Bestehen Betriebskrankenkassen, so haben die Arbeitnehmer dieselben beizutreten. Der Arbeitgeber entrichtet 50% der effektiv bezahlten Prämien, im Maximum Fr. 1.50 für Jugendliche, Fr. 2.50 für

Frauen und Fr. 5.— für Männer pro Monat. Damit ist die Verpflichtung aus Art. 335 OR. abgelöst.

<sup>3</sup> Die Arbeitnehmer sind ferner verpflichtet, sich bei einer anerkannten Arbeitslosenkasse zu versichern.

**Ziff. 12. Treue und Sorgfaltspflicht.** <sup>1</sup> Die Arbeitnehmer sind verpflichtet, die Arbeitszeit genau einzuhalten und im Interesse des Betriebs auszunutzen. Im Betrieb ist Ordnung und Disziplin zu halten.

<sup>2</sup> Sie haben die ihnen zugewiesenen Arbeiten nach den Anweisungen der Betriebsleitung unter Aufwendung aller Sorsalt auszuführen und zu dem ihnen anvertrauten Material und Werkzeug Sorge zu tragen.

<sup>3</sup> Wahrnehmungen über drohende oder eingetretene Schäden sind der Betriebsleitung umgehend zur Kenntnis zu bringen.

<sup>4</sup> Bei allen Arbeiten ist der Reinlichkeit grösste Beachtung zu schenken.

<sup>5</sup> Für Schäden, die aus fahrlässiger oder absichtlicher Nichtbeachtung der Sorgfaltspflicht entstehen, haftet der einzelne Arbeitnehmer.

<sup>6</sup> Ueber die Fabrikationsmethoden im Betrieb hat der Arbeitnehmer strengste Diskretion zu bewahren.

**Ziff. 13. Koalitionsfreiheit.** <sup>1</sup> Dem Arbeitnehmer steht es frei, einem Berufsverband (Gewerkschaft) anzugehören. Während der Arbeitszeit und im Fabrikareal ist jedoch jegliche Agitation untersagt.

<sup>2</sup> Dem Arbeitnehmer darf wegen der Zugehörigkeit oder Nichtzugehörigkeit zu einer Gewerkschaft kein Nachteil irgendwelcher Art erwachsen.

**II. Zusatzvereinbarung vom 9. Januar 1947 betreffend die Kontrolle**

Die von den beteiligten Arbeitgeber- und Arbeitnehmerverbänden eingesetzte paritätische Berufskommission für die Bürsten- und Pinselindustrie der ganzen Schweiz kann Kontrollen über die Einhaltung dieser allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen durchführen. Bei festgestellter Nichteinhaltung der Löhne, Teuerungszulagen, Ueberzeitzuschläge, Ferien und bezahlten Feiertage hat der Meister den Arbeitern diese sofort in vollem Umfang nachzahlen, bzw. nachzugewähren. Ueberdies hat er sofort 25% der geschuldeten Nachzahlungen in die Kasse der paritätischen Berufskommission einzubehalten. Diese eingehenden Beträge sind zur Deckung der Kosten der Allgemeinverbindlicherklärung sowie für die Kontrolle über die Einhaltung derselben zu verwenden. Zum Inkasso und, wenn nötig, zur rechtlichen Geltendmachung des vorerwähnten Betrages von 25% sind die vertragschliessenden Verbände berechtigt, welche diesen für die paritätische Berufskommission als Anspruchsberechtigte einziehen. (AA. 50)

**Art. 3.** Dieser Beschluss tritt mit der amtlichen Veröffentlichung in Kraft und dauert bis 31. Dezember 1948.

Bern, den 11. Februar 1948.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,  
der Bundespräsident: Cello;  
der Bundeskanzler: Lelmgruber.

**Arrêté du Conseil fédéral**

donnant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour l'industrie suisse des brosses et des pinceaux.

(Du 11 février 1948)

Le Conseil fédéral suisse, vu la requête des associations patronales et des associations ouvrières intéressées, vu l'article 3, 2<sup>e</sup> alinéa, de l'arrêté fédéral des 23 juin 1943/30 août 1946 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, arrête:

**Article premier.** <sup>1</sup> Le présent arrêté s'applique sur tout le territoire de la Confédération.

<sup>2</sup> Il vise toutes les entreprises qui sont assujetties à la loi fédérale sur le travail dans les fabriques et confectionnement des brosses, des bois de brosse, des pinceaux et des balais. N'y sont pas soumises les entreprises qui confectionnent exclusivement des pinceaux.

<sup>3</sup> Sont soumis au présent arrêté les ouvriers et ouvrières qualifiés, semi-qualifiés et non qualifiés, à l'exception des apprentis.

<sup>4</sup> Sont réservées les dispositions légales et les conventions plus favorables à l'ouvrier que le présent arrêté.

**Art. 2.** Force obligatoire générale est donnée aux clauses suivantes du contrat collectif de travail pour l'industrie suisse des brosses et des pinceaux, des 9 janvier/1<sup>er</sup> juin 1947, et à la convention additionnelle du 9 janvier 1947:

« I. Contrat collectif de travail des 9 janvier/1<sup>er</sup> juin 1947

**Chiffre 3. Durée du travail.** <sup>1</sup> La durée ordinaire et hebdomadaire du travail est de quarante-huit heures.

<sup>2</sup> L'employeur fixera l'horaire de travail tout en tenant compte, si possible, des vœux de la majorité des ouvriers. Le samedi après-midi sera chômé.

<sup>3</sup> Le travail en équipe donnera droit à un supplément horaire de 10 ct.

**Chiffre 4. Suppléments de salaire.** <sup>1</sup> Les suppléments de salaire suivants seront versés:

- a) Pour le travail supplémentaire 25%
- b) Pour le travail de nuit, le travail du dimanche et des jours fériés 50%

<sup>2</sup> Le travail de nuit est celui qui est exécuté entre 20 et 6 heures; le travail du dimanche et des jours fériés, celui qui est accompli un dimanche ou un jour férié entre 0 et 24 heures. Tout autre travail accompli hors de l'horaire ordinaire est du travail supplémentaire.

<sup>3</sup> Les suppléments seront calculés en fonction du salaire horaire ordinaire augmenté des allocations de renchérissement.

**Chiffre 5. Salaires.** <sup>1</sup> Les salaires minimums se montent:

- a) Pour les ouvriers qualifiés travaillant seuls, dès le début de la deuxième année qui suit l'apprentissage, à Fr. 1.50
- b) Pour les ouvriers qualifiés travaillant seuls, durant la première année qui suit l'apprentissage, à Fr. 1.40
- c) Pour les ouvriers semi-qualifiés, à Fr. 1.25
- d) Pour les manoeuvres, à Fr. 1.05
- e) Pour les ouvrières semi-qualifiées, à Fr. —.80
- f) Pour les ouvrières auxiliaires, à Fr. —.75

<sup>2</sup> Les jeunes gens toucheront les salaires minimums suivants, fixés relativement aux salaires ci-dessus:

	S'il s'agit d'ouvriers	S'il s'agit d'ouvrières
Jusqu'à 17 ans révolus	50%	70%
Jusqu'à 18 ans révolus	60%	85%
Jusqu'à 19 ans révolus	70%	90%
Jusqu'à 20 ans révolus	85%	95%

<sup>3</sup> Sont considérés comme ouvriers ou comme ouvrières qualifiés ceux qui, ayant vingt ans révolus, ont couramment desservi une machine pendant deux ans ou exécuté du travail professionnel durant une année.

<sup>4</sup> Le salaire des ouvriers incapables de travailler en plein pourra être fixé dans un contrat de travail particulier, d'entente avec la commission ouvrière.

<sup>5</sup> Les salaires des ouvriers dont le rendement s'accroît seront augmentés.

<sup>6</sup> Les taux des salaires aux pièces ou aux primes seront fixés de telle sorte que l'ouvrier puisse obtenir un surplus de salaire de 10% au minimum.

<sup>7</sup> La paye aura lieu au moins toutes les deux semaines.

**Chiffre 6. Allocations de renchérissement et allocations pour enfants.** <sup>1</sup> Les salaires de base s'augmenteront des allocations de renchérissement suivantes:

- a) Pour les hommes mariés ou les célibataires ayant une obligation d'entretien 75 ct. par heure
- b) Pour les hommes célibataires et les femmes n'ayant pas d'obligation d'entretien 60 ct. par heure
- c) Pour les jeunes gens de moins de vingt ans 50 ct. par heure

<sup>2</sup> Chaque enfant donne droit à une allocation de 5 ct. par heure, jusqu'à ce qu'il ait atteint dix-sept ans révolus. Sont réservées les dispositions légales cantonales qui régissent ces allocations.

**Chiffre 7. Vacances.** <sup>1</sup> Tout ouvrier a droit à des vacances payées, savoir:

- De la 1<sup>re</sup> à la 5<sup>e</sup> année de service, à 6 jours ouvrables;
- De la 6<sup>e</sup> à la 9<sup>e</sup> année de service, à 9 jours ouvrables;
- De la 10<sup>e</sup> à la 24<sup>e</sup> année de service, à 12 jours ouvrables;
- Dès la 25<sup>e</sup> année de service, à 15 jours ouvrables.



2 Les vacances se calculent d'après l'année civile. La première année civile commencée compte comme première année de service, à la condition que l'ouvrier soit entré en service avant le 1<sup>er</sup> juillet.

3 L'indemnité journalière de vacances est égale à un sixième du salaire hebdomadaire ordinaire, ce dernier comprenant le salaire de base ou le salaire aux pièces augmenté des allocations de renchérissement et des allocations pour enfants. Le salaire hebdomadaire ordinaire est le salaire hebdomadaire moyen du dernier trimestre civil.

4 Si l'employeur restreint son exploitation et suspend le travail plus de deux mois, le droit à des vacances payées sera réduit en conséquence. En cas de résiliation des rapports de service, l'ouvrier aura droit à des vacances proportionnées à la durée du service accompli.

5 Le début des vacances sera fixé par l'entreprise qui considérera, si possible, les vœux des ouvriers. En règle générale, l'ouvrier prendra ses vacances en une fois.

6 Il est interdit, pour la durée des rapports de service, de remplacer les vacances par une indemnité en espèces.

Chiffre 8. Jours fériés. 1 Il y aura, en général et chaque année, six jours fériés que l'employeur fixera selon l'usage local et pour chacun desquels il versera les indemnités suivantes:

a) Aux hommes	Fr. 8.—	} allocations de renchérissement en plus
b) Aux femmes	Fr. 4.50	
c) Aux jeunes gens de moins de vingt ans	Fr. 3.50	
d) Aux apprentis	Fr. 1.50	

2 Cette réglementation ne s'applique pas à Nouvel-An et à Noël quand ces fêtes coïncident avec un jour régulièrement chômé.

Chiffre 9. Congé. 1 Les deux premières semaines de l'engagement valent comme une période d'essai au cours de laquelle les rapports de service peuvent être résiliés quotidiennement pour la fin de la journée.

2 Cette période une fois écoulée, le délai de congé sera de deux semaines, même si l'engagement a duré plus d'un an. Le congé doit être donné par écrit pour un samedi.

3 Sont réservés les articles 352 et 353 du Code des obligations, qui prévoient la résiliation anticipée pour de justes motifs. Seront considérés comme de tels motifs les infractions, commises intentionnellement ou par négligence, aux prescriptions de service et à l'interdiction de faire du travail accessoire prévue sous chiffre 10.

Chiffre 10. Travail accessoire. Il est sévèrement interdit à l'ouvrier d'accomplir du travail professionnel pour des tiers, durant ses loisirs ou ses vacances. Les contrevenants pourront, après un seul avertissement donné par écrit, être congédiés immédiatement et déchés de leur droit aux vacances.

Chiffre 11. Assurances. 1 L'employeur est tenu d'assurer ses ouvriers, à ses frais, contre les accidents professionnels.

2 L'ouvrier s'assurera contre les suites de la maladie, pour le traitement médical, les frais de pharmacie et pur une indemnité journalière convenable. S'il existe une caisse-maladie dans l'entreprise, il y entrera. L'employeur remboursera la moitié des primes payées, mais au maximum et mensuellement 1 fr. 50 pour les jeunes gens, 2 fr. 50 pour les femmes et 5 fr. pour les hommes. Il sera libéré, de ce chef, de l'obligation découlant de l'article 355 du Code des obligations.

3 L'ouvrier est tenu, d'autre part, de s'assurer contre le chômage auprès d'une caisse d'assurance-chômage reconnue.

Chiffre 12. Devoirs de l'ouvrier. 1 L'ouvrier est tenu d'observer exactement l'horaire de travail et de servir les intérêts de l'entreprise. Il respectera l'ordre et la discipline établis dans cette dernière.

2 Il exécutera ses travaux très soigneusement et selon les instructions de la direction de l'entreprise; en outre, il aura soin du matériel et de l'outillage qui lui seront confiés.

3 Il avertira immédiatement la direction de l'entreprise des dommages imminents ou survenus dont il s'aperçoit.

4 Dans tous ses travaux, il vouera la plus grande attention à la propriété.

5 Il répondra des dommages qu'il aura causés en omettant, intentionnellement ou par négligence, d'être soigneux et propre.

6 Il gardera rigoureusement le secret des méthodes de fabrication de l'entreprise.

Chiffre 13. Droit d'association. 1 Il est loisible à l'ouvrier de s'affilier à une association professionnelle (syndicat) ou de ne pas le faire. Il s'abstendra toutefois de susciter de l'agitation, par sa propagande, pendant le travail et dans les locaux de l'entreprise.

2 L'ouvrier ne doit subir aucun préjudice du fait qu'il appartient ou n'appartient pas à un syndicat.

**II. Convention du 9 janvier 1947 relative au contrôle**

La Commission paritaire professionnelle de l'industrie suisse des brosses et des pinceaux, instituée par les associations contractantes, peut contrôler l'observation des clauses munies de la force obligatoire générale. L'employeur convaincu d'avoir enfreint les clauses relatives aux salaires, aux allocations de renchérissement, aux suppléments de salaire, aux vacances ou aux jours fériés payés versera immédiatement ses arriérés. En outre, il paiera immédiatement 25 % de ces arriérés à la Commission paritaire professionnelle. Les montants ainsi perçus serviront à couvrir les frais causés par la déclaration de force obligatoire générale et par les contrôles prévus ci-dessus. Les associations contractantes sont autorisées à encaisser les dits montants pour le compte de la Commission paritaire professionnelle et, si nécessaire, à procéder à cet effet.

Art. 3. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication; il aura effet jusqu'au 31 décembre 1948.

Berne, le 11 février 1948.

Au nom du Conseil fédéral suisse:  
le président de la Confédération, Celio;  
le chancelier de la Confédération, Leimgruber.

**Decreto del Consiglio federale**

che conferisce carattere obbligatorio generale ad un contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera delle spazzole e dei pennelli.

(Dell'11 febbraio 1948)

Il Consiglio federale svizzero, vista la domanda presentata dalle associazioni padronali ed operaie interessate, visto l'articolo 3, secondo capoverso, del decreto federale del 23 giugno 1943/30 agosto 1946 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, decreta:

Art. 1. 1 Il presente decreto si applica su tutto il territorio della Confederazione svizzera.

2 Esso si applica a tutte le aziende sottoposte alla legge federale sui lavoro nelle fabbriche che si occupano della fabbricazione e della lavorazione di spazzole, legno da spazzole, pennelli e scope. Non sono invece comprese le aziende che lavorano esclusivamente pennelli.

3 Sono sottoposti al presente decreto gli operai e le operale qualificati, semiquelificati e non qualificati, ad eccezione degli apprendisti.

4 Rimangono riservati le disposizioni legali e gli accordi contrattuali più favorevoli all'operaio.

Art. 2. Le seguenti clausole del contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera delle spazzole e dei pennelli, conclusi il 9 gennaio/1° giugno 1947, e la convenzione addizionale del 9 gennaio 1947, sono dichiarate di applicazione obbligatoria generale:

**«I. Contratto collettivo di lavoro del 9 gennaio/1° giugno 1947**

Numero 3. Durata del lavoro. 1 La durata normale del lavoro è di 48 ore la settimana. 2 Il datore di lavoro fissa l'orario di lavoro tenendo possibilmente conto dei desideri della maggioranza degli operai. Il pomeriggio del sabato è libero.

3 Per il lavoro a squadre è versato un supplemento di 10 cent. l'ora.

Numero 4. Supplementi di salario. 1 Sono versati i seguenti supplementi di salario:  
a) per lavoro supplementare 25 %  
b) per il lavoro di notte, in domenica o in giorni festivi 50 %

2 È considerato come lavoro di notte quello eseguito tra le ore 20 e le 6; come lavoro in domenica e in giorni festivi, quello eseguito in detti giorni tra le ore 0 e le 24. Qualsiasi altro lavoro eseguito fuori dell'orario normale è considerato come lavoro supplementare.

3 I supplementi sono pagati in base al salario orario normale comprese le indennità di rincaro.

**Numero 5. Salari. 1 I salari orari minimi importanti:**

- a) per gli operai qualificati che lavorano indipendentemente, nel secondo anno che segue la fine del tirocinio Fr. 1.50
- b) per gli operai qualificati che lavorano indipendentemente, nel primo anno che segue la fine del tirocinio Fr. 1.40
- c) per gli operai semiquelificati Fr. 1.25
- d) per i manovali Fr. 1.05
- e) per le operaie semiquelificate Fr. —,80
- f) per le operaie ausiliarie Fr. —,75

2 I salari minimi dei giovani corrispondono alle seguenti quote dei salari sopra indicati:

	operaie	operale
fino a 17 anni compiuti	50 %	70 %
fino a 18 anni compiuti	60 %	85 %
fino a 19 anni compiuti	70 %	90 %
fino a 20 anni compiuti	85 %	95 %

3 Per operai od operaie qualificati s'intendono le persone di venti anni compiuti, le quali hanno correntemente servito una macchina per due anni o hanno eseguito un determinato lavoro professionale per un anno intero.

4 Il salario degli operai incapaci di fornire un lavoro di pieno rendimento, dev'essere fissato con speciale contratto di lavoro conclusi d'intesa con la commissione operaia.

5 Il salario degli operai di rendimento superiore sarà aumentato in proporzione.

6 Le aliquote dei salari a cottimo o a premio saranno fissate in modo che l'operaio possa ottenere un supplemento di salario del 10 % al minimo.

7 La paga avrà luogo almeno tutte le quindici.

Numero 6. Indennità di rincaro e assegni per i figli. 1 Al salario base sono aggiunte le seguenti indennità di rincaro:

- a) per gli operai ammogliati o celibi con obblighi di famiglia 75 cent. l'ora
- b) per gli operai celibi o per le operaie che non hanno obblighi di famiglia 60 cent. l'ora
- c) per gli operai che non hanno ancora venti anni 50 cent. l'ora

2 Ogni figlio dà diritto ad un assegno di 5 cent. l'ora, fino a quando avrà compiuto 17 anni. Sono riservate le disposizioni legali cantonali che regolano questi assegni.

Numero 7. Vacanze. 1 Ogni operaio ha diritto alle vacanze pagate, e cioè a

- 6 giorni lavorativi dal 1° al 5° anno di lavoro;
- 9 giorni lavorativi dal 6° al 9° anno di lavoro;
- 12 giorni lavorativi dal 10° al 24° anno di lavoro;
- 15 giorni dopo il 25° anno di lavoro.

2 Le vacanze si calcolano secondo l'anno civile. Il primo anno civile iniziato presso l'azienda conta come primo anno di lavoro, a condizione che l'operaio sia entrato in servizio avanti il 1° luglio.

3 L'indennità giornaliera di vacanza corrisponde ad un sesto del salario settimanale normale, il quale comprende il salario base o il salario a cottimo aumentato dalle indennità di rincaro e dagli assegni per i figli. Il salario settimanale normale è costituito dalla media del salario settimanale dell'ultimo trimestre civile.

4 Qualora il datore di lavoro limiti l'attività della sua azienda o sospenda il lavoro per più di due mesi, il diritto alle vacanze pagate sarà ridotto proporzionalmente. In caso di disdetta, l'operaio ha diritto alle vacanze proporzionalmente alla durata del lavoro compiuto.

5 Il datore di lavoro fissa l'inizio delle vacanze, tenendo conto possibilmente dei desideri dell'operaio. Di massima, l'operaio prende tutte le vacanze insieme.

6 Per tutta la durata del rapporto di lavoro non è lecito sostituire le vacanze con un'indennità.

Numero 8. Giorni festivi. 1 Sono, di massima, concessi sei giorni festivi all'anno, cho il datore di lavoro fissa secondo l'uso locale e per ciascuno dei quali corrisponde le seguenti indennità:

- a) per uomini Fr. 8.—
- b) per donne Fr. 4.50
- c) per giovani sotto i 20 anni Fr. 3.50
- d) per apprendisti Fr. 1.50

2 Tale norma non si applica ai giorni di Capodanno e di Natale quando cadono in domenica.

Numero 9. Disdetta. 1 Le prime 2 settimane dall'entrata in servizio sono considerate come tempo di prova, durante il quale il contratto di lavoro può essere disdetto giornalmente per la fine del giorno di lavoro.

2 Passato il tempo di prova, il termine di disdetta, anche per il contratto che dura da oltre un anno, è di 14 giorni. La disdetta deve essere data per iscritto e deve cadere in un giorno di sabato o di paga.

3 Restano riservati gli articoli 352 e 353 del Codice delle obbligazioni relativi alla risoluzione anticipata del contratto per cause gravi. Sono considerate come cause gravi in particolare l'infrazione commessa intenzionalmente o per negligenza alle prescrizioni di servizio e l'esecuzione di lavori vietati, conformemente al numero 10.

Numero 10. Lavori accessori. È severamente proibito a qualsiasi operaio di eseguire, durante il suo tempo libero o durante le vacanze, lavori professionali per terzi. I contravventori possono, dopo un preavviso dato per iscritto, essere licenziati immediatamente e senza indennità di vacanze.

Numero 11. Assicurazioni. 1 Il datore di lavoro è tenuto ad assicurare a sua spese gli operai contro gli infortuni professionali.

2 L'operaio è tenuto ad assicurarsi contro le malattie, per le cure mediche e le spese farmaceutiche e per un'adeguata indennità giornaliera. Laddove esiste una cassa malati dell'azienda, è tenuto a farne parte. Il datore di lavoro rimborsa metà dei premi pagati, ma al massimo e mensilmente: 1 fr. 50 per i giovani; 2 fr. 60 per le donne e 5 fr. per gli uomini. Tale partecipazione ai premi, lo libera degli obblighi previsti dall'articolo 335 del Codice delle obbligazioni.

3 L'operaio è tenuto ad assicurarsi contro la disoccupazione presso una cassa riconosciuta.

Numero 12. Doveri dell'operaio. 1 L'operaio è tenuto ad osservare esattamente l'orario di lavoro ed a fare tutto il suo possibile nell'interesse dell'azienda. Egli deve rispettare l'ordine e la disciplina di lavoro.

2 Egli deve eseguire i lavori con grande diligenza, conformemente alle istruzioni della direzione dell'azienda; inoltre, avrà cura del materiale e degli attrezzi che gli sono affidati.

3 In caso di danni imminenti o già sopravvenuti, avverte immediatamente la direzione dell'azienda.

4 Nell'esecuzione dei lavori, egli osserva la massima pulizia.

5 Egli risponde dei danni cagionati omettendo, per negligenza o intenzionalmente, di osservare le norme dell'ordine e della pulizia.

6 L'operaio è tenuto a serbare scrupolosamente il segreto sui metodi di fabbricazione dell'azienda.

Numero 13. Diritto d'associazione. 1 L'operaio ha facoltà di iscriversi ad un'associazione professionale (sindacato). Egli deve tuttavia astenersi da qualsiasi propaganda atta a suscitare disordini, durante il lavoro e nei locali dell'azienda.

2 Il fatto di appartenere o no ad un sindacato non può portare pregiudizio all'operaio.

**II. Convenzione addizionale del 9 gennaio 1947 concernente il controllo**

La Commissione paritetica dell'industria delle spazzole e dei pennelli istituita dalle associazioni contraenti può eseguire controlli per assicurarsi se le disposizioni dichiarate di carattere obbligatorio generale sono osservate. Nel caso in cui i risultati che le prescrizioni sul salario, sulle indennità di rincaro, sui supplementi di salario, sulle vacanze e sui giorni festivi pagati, non sono state osservate, il datore di lavoro è tenuto a riparare immediatamente e pienamente questa omissione; inoltre, egli deve versare alla cassa della commissione paritetica dell'industria delle spazzole e dei pennelli il 25 % delle somme dovute. L'importo incassato servirà a coprire le spese della dichiarazione di carattere obbligatorio generale come pure del controllo sull'osservanza delle disposizioni dichiarate di applicazione obbligatoria generale. Le associazioni contraenti sono autorizzate a incassare gli importi menzionati del 25 % e, se necessario, a esigerne in via legale l'esazione; esse li riscuotono per la Commissione paritetica avente diritto agli stessi.

Art. 3. Il presente decreto entra in vigore il giorno della sua pubblicazione; esso avrà effetto fino al 31 dicembre 1948.

Berna, 11 febbraio 1948.

In nome del Consiglio federale svizzero,  
il presidente della Confederazione: Celio;  
il cancelliere della Confederazione: Leimgruber.

**Hoch- und Tiefbau Luzern GmbH. in Liquidation, Luzern**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR.

**Zweite Veröffentlichung**

Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. Dezember 1947 (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1948, Seite 164), hat die Hoch- und Tiefbau Luzern GmbH. die Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden deshalb ersucht, allfällige Forderungen unter Beilage von Beweis-Dokumenten bis spätestens 31. März 1948 den unterzeichneten Liquidatoren mitzuteilen. (AA. 53<sup>a</sup>)

Buochs, den 18. Februar 1948.

Die Liquidatoren:

Robert und Werner Achermann, Buochs.

**Nowana-Import AG., Zürich**

Umwandlung einer Aktiengesellschaft in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gemäss Art. 824 OR.

**Dritte Veröffentlichung**

Die am 23. Dezember 1947 stattgehabte Generalversammlung der Aktionäre der «Nowana-Import A.G.» hat die Auflösung der Gesellschaft ohne

Liquidation zwecks Umwandlung in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung beschlossen. Demzufolge werden die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens 31. März 1948 bei der Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zürich, Bahnhofstrasse 20, Zürich 1 (Briefadresse: Postfach Fraumünster), einzureichen. Sofern nicht ausdrücklich Widerspruch erhoben wird, geht die Schuld auf die unterzeichnete Gesellschaft über. (AA. 48<sup>a</sup>)

Zürich, den 13. Februar 1948.

Nowana-Import GmbH.

**Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist**

(Ausverkaufordnung vom 16. April 1947)

Der Firma Max Gut Erben, Textilien und Manufakturwaren, in Rorschach, St. Gallerstrasse 1, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufs erteilt. Die Sperrfrist bis zur Eröffnung eines gleichartigen Geschäftes gemäss Art. 16 der bundesrätlichen Ausverkaufordnung wurde mit Gültigkeit für die ganze Schweiz auf fünf Jahre festgesetzt. (AA. 55)

Polizei-Departement des Kantons St. Gallen.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni****Verfügung Nr. 799 A/48**

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über die Preisausgleichskasse für Milch und Milchprodukte

(Rückerstattung beim Export von ungezuckerter ausländischer Kondensmilch)

(Vom 13. Februar 1948)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 17, bzw. 17a des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 16. Juli 1942, bzw. 12. April 1947, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung (Preisausgleichskasse für Milch und Milchprodukte), im Einvernehmen mit der Sektion für Milch und Milchprodukte des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, verfügt:

**I. Beitragserhebungen auf den Exporten von Milchprodukten**

1. Beim Wiederausfuhr von importierten Milchprodukten werden die in Verfügung Nr. 613 A/46, vom 15. Juni 1946, festgelegten Exportabgaben nicht mehr erhoben.

**II. Rückerstattung der erhobenen Beiträge bei Wiederausfuhr von ausländischer ungezuckerter Kondensmilch in Dosen**

2. Bei Wiederausfuhr von ausländischer ungezuckerter Kondensmilch in Dosen in geschlossenen Sendungen wird die anlässlich des Importes erhobene Beitragsleistung an die Kosten der Konsummilchversorgung im Ausmasse von Fr. 2.— per Kiste zu 48 Dosen (von zirka 400 g) unter den in Ziffer 3 genannten Bedingungen zurückerstattet.

3.

a) Für die Wiederausfuhr ist das Vorliegen der Ausfuhrbewilligung der Sektion für Ein- und Ausfuhr des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements beim Ausgangszollamt notwendig.

b) Auf der Ausfuhrdeklaration ist mit Wirkung ab 16. Februar 1948 die genaue Anzahl der Kisten oder Kartons anzugeben und ausdrücklich zu vermerken, dass es sich um ausländische ungezuckerte Kondensmilch handelt, für welche ein Rückerstattungsbegehren eingereicht wird.

4. Die Rückerstattung ist auf Grund einer vom Ausfuhr-Zollamt abgestempelten Kopie der Ausfuhrdeklaration bei der Sektion für Milch und Milchprodukte des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, Effingerstrasse 21, Bern, innert 30 Tagen seit der Ausfuhr, zu beantragen.

Verspätet eingereichte Rückerstattungsbegehren werden nicht mehr berücksichtigt.

5. Die Begehren um Rückerstattung der Beiträge auf den vor dem 16. Februar 1948 durchgeführten Exporten sind innert Monatsfrist seit dem Inkrafttreten dieser Verfügung unter Vorlage beweiskräftiger Unterlagen ebenfalls der Sektion für Milch und Milchprodukte einzureichen.

6. Die Möglichkeit der Rückerstattung des erhobenen Einfuhrzollens bei Rücksendung der Ware an den ursprünglichen Versender im Sinne von Art. 16 des Zollgesetzes vom 1. Oktober 1925 durch die Zollverwaltung bleibt vorbehalten.

**III. Allgemeine Bestimmungen**

7. Das unrechtmässige Erwirken von Rückerstattungen im Sinne dieser Verfügung wird gemäss den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege geahndet.

**IV. Inkrafttreten**

8. Diese Verfügung tritt am 16. Februar 1948 in Kraft.

**Prescrizioni N° 799 A/48**

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant la caisse de compensation des prix du lait et des produits laitiers

(Remboursement de taxes lors de l'exportation de lait condensé étranger, non sucré)

(Du 13 février 1948)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu les ordonnances N° 17 et 17 a du Département fédéral de l'économie publique, des 16 juillet 1942 et 12 avril 1947, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché (caisse de compensation des prix du lait et des produits laitiers); d'entente avec la Section du lait et des produits laitiers, de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, prescrit:

**I. Perception de taxes sur les produits laitiers exportés**

1. Les taxes fixées par les prescriptions N° 613 A/46, du 15 juin 1946, ne sont plus perçues sur les produits laitiers étrangers exportés.

**II. Remboursement de taxes perçues lors de l'exportation des laits condensés étrangers, non sucrés, en boîtes**

2. Lors de l'exportation de laits condensés étrangers, non sucrés, en boîtes et par envois fermés, une partie de la taxe perçue au moment de leur importation en faveur du ravitaillement du pays en lait de consommation — savoir 2 francs par caisse de 48 boîtes (d'environ 400 g.) — est remboursée aux conditions énoncées sous chiffre 3 ci-dessous.

3.

a) Pour l'exportation, le permis de sortie délivré par le Service des importations et des exportations du Département fédéral de l'économie publique doit être présenté au bureau de douane compétent.

b) A partir du 16 février 1948, le nombre exact des caisses ou des cartons doit être mentionné sur la déclaration de sortie, avec la remarque expresse qu'il s'agit de lait condensé étranger, non sucré, pour lequel une demande de remboursement est présentée.

4. Le remboursement doit être proposé à la Section du lait et des produits laitiers, Effingerstrasse 21, à Berne, dans les 30 jours après l'exportation des marchandises, sur la base d'une copie de la déclaration de sortie, timbrée par le bureau de douane compétent.

Les demandes tardives ne sont plus prises en considération.

5. Les requêtes visant au remboursement des taxes sur les exportations opérées avant le 16 février 1948 doivent également être adressées, dans le courant d'un mois à partir de l'entrée en vigueur des présentes prescriptions, à la Section du lait et des produits laitiers, avec présentation de toutes les pièces justificatives.

6. Le remboursement des droits de douane, lors du renvoi de la marchandise à son expéditeur primitif — au sens des dispositions de l'art. 16 de la loi fédérale sur les douanes du 1<sup>er</sup> octobre 1925 — demeure réservé.

**III. Dispositions générales**

7. Quiconque obtient des remboursements au sens des présentes prescriptions par des déclarations trompeuses, est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

**IV. Entrée en vigueur**

8. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 16 février 1948.

**Prescrizione N° 799 A/48**

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente la Cassa di compensazione dei prezzi del latte e dei latticini

(Rimborso di tasse all'atto dell'esportazione di latte condensato estero, non zuccherato)

(Del 13 febbraio 1948)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, viste le ordinanze N° 17 e N° 17a del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 16 luglio 1942 et 12 aprile 1947, concernenti il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato (Cassa di compensazione dei prezzi del latte e dei latticini), d'intesa con la Sezione del latte e dei latticini dell'Ufficio di guerra per i viveri, prescrive:

**I. Riscossione di tasse sul latticini esportati**

1. Le tasse fissate con prescrizione N° 613 A/46, del 15 giugno 1946, non sono più riscosse sui latticini esteri esportati.

**II. Rimborso di tasse riscosse all'atto dell'esportazione di latte condensato estero, non zuccherato, in scatola**

2. All'atto dell'esportazione del latte condensato estero, non zuccherato, in scatola ed in invii chiusi, una parte della tassa riscossa alla sua importazione in favore dell'approvvigionamento del paese con latte di consumo — ossia 2 fr. per cassa da 48 scatole (da 400 g. circa) — è rimborsata alle condizioni di cui a cifra 3 in appresso.

3. a) Per l'esportazione, il permesso di uscita rilasciato dal Servizio importazioni ed esportazioni del Dipartimento federale dell'economia pubblica, deve essere presentato all'ufficio doganale competente.
- b) Con decorrenza dal 16 febbraio 1948, il numero esatto delle casse o dei cartoni deve essere menzionato sulla dichiarazione di uscita, con l'osservazione espressa che trattasi di latte condensato estero, non zuccherato, per il quale vien presentata una domanda di rimborso.
4. Il rimborso deve essere proposto alla Sezione del latte e dei latticini, Effingerstrasse 21, Berna, entro 30 giorni dall'esportazione della merce, in base ad una copia della dichiarazione d'uscita bollata dell'ufficio doganale competente.
- Le domande inoltrate dopo il termine prefisso non verranno prese in considerazione.
5. Le istanze circa il rimborso delle tasse sulle esportazioni attuate prima del 16 febbraio 1948, devono ugualmente essere indirizzate entro un mese dall'entrata in vigore della presente prescrizione, alla Sezione del latte e dei latticini, con tutte le pezze giustificative.
6. Resta riservato il rimborso del dazio d'entrata all'atto del rinvio della merce al suo speditore primitivo, ai sensi delle disposizioni dell'articolo 16 della legge federale sulle dogane del 1° ottobre 1925.

III. Disposizioni generali

7. Chiunque ottiene rimborsi al senso della presente prescrizione con dichiarazioni false sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

IV. Entrata in vigore

8. La presente prescrizione entra in vigore il 16 febbraio 1948.

Weisungen

des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes an die Speisefettfabriken betreffend Herstellung von butterhaltigen Speisefetten und Margarinen (Vom 17. Februar 1948)

Das Eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt erlässt folgende Weisungen:

**Einziger Artikel.** Die Weisungen des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes an die Speisefettfabriken betreffend Herstellung von butterhaltigen Speisefetten und Margarinen vom 19. Juli 1946 \*) und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften der Sektion für Milch und Milchprodukte und der Sektion für Speisefette und Speiseöle des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes vom 22. Juli 1947 werden mit sofortiger Wirkung aufgehoben.

Nach den bisherigen Bestimmungen werden noch die während ihrer Anwendbarkeit eingetretenen Tatsachen beurteilt.

\*) Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 173 vom 27. Juli 1946.

Instructions

de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation aux fabriques de graisses alimentaires concernant la fabrication de graisses alimentaires et de margarines au beurre

(Du 17 février 1948)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation édicte les présentes instructions:

**Article unique.** Sont abrogées avec effet immédiat les instructions de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation aux fabriques de graisses alimentaires du 19 juillet 1946 \*) concernant la fabrication de graisses alimentaires et de margarines au beurre, et les dispositions d'exécution qui s'y rapportent, de la Section du lait et des produits laitiers et de la Section des graisses et huiles alimentaires de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation du 22 juillet 1947.

Les faits qui se sont passés sous l'empire des dispositions abrogées demeurent régis par elles.

\*) Feuille officielle suisse du commerce N° 173 du 27 juillet 1946.

Istruzioni

dell'Ufficio federale di guerra per i viveri alle fabbriche di grassi commestibili concernenti la fabbricazione di grassi commestibili e margarine contenenti burro (Del 17 febbraio 1948)

L'Ufficio federale di guerra per i viveri emana le seguenti istruzioni:

**Articolo unico.** Sono abrogate, con effetto immediato, le istruzioni dell'Ufficio federale di guerra per i viveri del 19 luglio 1946 \*) concernenti la fabbricazione di grassi commestibili e margarine contenenti burro alle fabbriche di grassi commestibili, e le rispettive prescrizioni esecutive della Sezione del latte e dei latticini e della Sezione dei grassi e degli oli commestibili dell'Ufficio federale di guerra per i viveri del 22 luglio 1947.

I fatti verificatisi durante la validità delle disposizioni abrogate saranno ancora giudicati conformemente ad esse.

\*) Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 174 del 29 luglio 1946.

Schweizerischer Geldmarkt

Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz				Privatsätze im Ausland				
Bankdiskonto	Privatsatz	Täglicher Gold		Paris	London	Berlin	Amsterdam New York *)	
%	%	%		%	%	%	%	
28. II.	1 1/2	1 1/2	1 1/2	22. I. 1948	—	17/32	—	14/16
30. I.	1 1/2	1 1/2	1 1/2	29. I. 1948	—	17/32	—	14/16
6. II.	1 1/2	1 1/2	1 1/2	5. II. 1948	—	17/32	—	14/16
18. II.	1 1/2	1 1/2	1 1/2	12. II. 1948	—	17/32	—	14/16

\*) Für 1-3 Monate laufende Bank-Akzepten.

Lombard-Zinsfuss: Basel, Genf, Zürich 3 1/2-4 1/2% — Offizieller Lombard-Zinsfuss der Schweizerischen Nationalbank 2 1/2%. 40. 18. 2. 48.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 14. Februar 1948 — Situation au 14 février 1948

Aktiven — Actif	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Ausweis	
		Changements depuis la dernière situation	Fr.
Goldbestand — Encaisse or.....	5 605 914 884.45	+	2 553 088.90
Devisen — Disponibilités à l'étranger.....	192 740 670.08	—	2 185 898.89
deckungsfähige — pouvant servir de couverture andere — autres.....	28 906.68	—	—
Inlandportfeuille — Portfeuille effets sur la Suisse	184 940 863.50	—	—
Wechsel — Effets de change.....	1 000 000.—	—	14 892 269.95
Schatzanweisungen — Rescriptions.....	12 890 000.—	—	—
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	—	—	—
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours	56 089 429.10	—	6 648 954.75
andere Lombardv. — autres avances sur nant.	—	—	—
Wertschriften — Titres.....	48 492 348.05	—	—
Korresp. im Inland — Corresp. en Suisse.....	15 778 124.05	+	6 901 525.85
Sonstige Aktiven — Autres postes de Passif.....	21 141 550.66	—	2 177 902.17
Zusammen — Total	6 028 906 626.52		
Passiven — Passif	Fr.	Fr.	
Eigene Gelder — Fonds propres.....	48 000 000.—	—	—
Notenumlauf — Billets en circulation.....	4 027 321 885.—	—	48 769 550.—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1 295 242 978.89	+	27 808 940.97
Verbindlichkeiten auf Zeit — Engagements à terme	492 960 876.11	—	201 629.75
Sonstige Passiven — Autres postes du passif.....	170 880 786.52	—	828 112.26
Zusammen — Total	6 028 906 626.52		

Diskontosatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinsfuss 2 1/2% seit 26. Nov. 1936  
Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avanc. 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936  
40. 18. 2. 48.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern. Administration des Balaies: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG, Bern

**AKTIENGESELLSCHAFT LEU & CO.**  
GEGRÜNDET 1755  
**ZÜRICH**

Die Aktionäre werden hiermit eingeladen zur **ordentlichen Generalversammlung** auf Samstag, den 28. Februar 1948, vormittags 10 Uhr 30, in unser Bankgebäude, Bahnhofstrasse 32 (Sitzungssaal des Verwaltungsrates)

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1947; Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle; Erteilung der Decharge an den Verwaltungsrat und die Direktion.
2. Verwendung des Reingewinnes.
3. Beschlussfassung gemäss § 22 der Statuten.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Der gedruckte Geschäftsbericht, enthaltend die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, den Bericht der Herren Revisoren und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes, steht vom 18. Februar 1948 an bei den unten aufgeführten Ausgabestellen zur Verfügung der Aktionäre.

Die Stimmrechtsausweise für die Generalversammlung können gegen Hinterlage der Aktien bis und mit 26. Februar 1948 während der üblichen Kassastunden bei nachstehend aufgeführten Ausgabestellen bezogen werden:

**In Zürich:** bei unserer Wertschriftenkassa, bei unseren Depositenkassen Helmpplatz, Leonhardsplatz und Industriequartier sowie beim Schweizerischen Bankverein,  
**in Stäfa:** bei unserer Filiale,  
**in Richterswil:** bei unserer Depositenkassa,  
**in Basel:** beim Schweizerischen Bankverein,  
**in Genf:** bei den Herren A. Sarasin & Cie., beim Schweizerischen Bankverein,  
**in St. Gallen:** bei den Herren Hentsch & Cie., beim Schweizerischen Bankverein,  
**in Lausanne:** bei den Herren Wegelin & Co.,  
**in Schaffhausen:** beim Schweizerischen Bankverein.

Zürich, den 17. Februar 1948. Namens des Verwaltungsrates, der Präsident: H. von Schulthess.

**Aperte**  
**Geburts-Anzeigen**



**SANDOLT-ARBENZ**  
Zürich Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

**Freiburger Ziegelei in Düringen AG.**  
**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung** auf Samstag, den 18. März 1948, um 17 Uhr 30, im Bureau der Ziegelei

**Traktanden:**

1. Protokoll.
2. Jahresbericht; Rechnungen pro 1947; Revisorenbericht und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die verantwortlichen Organe.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können bis 12. März 1948, um 17 Uhr, gegen genügende Legitimation über den Aktienbesitz auf unserem Bureau bezogen werden.

Düringen, den 12. Februar 1948. Der Verwaltungsrat.

**Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft**

Die diesjährige **Hauptversammlung der Abgeordneten** findet Samstag, den 6. März 1948, statt im Grossratsaal in Bern (Rathausplatz 2). Die Verhandlungen beginnen punkt 11 Uhr vormittags.

Die zur Teilnahme Berechtigten erhalten die vorgeschriebene Einladung.

Zürich, den 18. Februar 1948. Der Präsident des Verwaltungsrates E. Keller.

## Einwohnergemeinde der Stadt Bern

An der heute durchgeführten Ziehung sind folgende Obligationen gezogen worden:

### 1. 3 1/2%-Anleihen 1905 von Fr. 10 000 000

Nrn.	691	9601—9700	13674	15133	16340	16794	17559	19220
	736	10505	13687	15168	16357	16965	17600	19256
	5025	10530	13689	15301—15400	16392	16970	18711	19268
	5046	10551	13832	15501—15600	16512	17425	18733	19330
	6015	10564	13848	15990	16514	17472	18736	19366
	6094	10591	13861	16016	16739	17510	18756	19371
	6142	11801—11900	15102	16023	16777	17515	18781	19411
	6174	13628	15124	16339	16783	17547	19206	19461

Diese 460 Obligationen zu Fr. 500 sind rückzahlbar auf 15. Mai 1948. Die Verzinsung hört mit diesem Tage auf.

Früher gezogene, noch ausstehende Obligationen: Die den Nummern beigefügten Zahlen bedeuten das Jahr der Ziehung. Zum Beispiel: 47 = Verlosung am 15. Februar 1947, zahlbar am 15. Mai 1947.

Nr. Ziehung	Nr. Ziehung	Nr. Ziehung	Nr. Ziehung	Nr. Ziehung	Nr. Ziehung
1142 47	1946 46	3383- 47	3562 47	6739 47	17544 46
1143 47	1947 46	3384 47	3574 47	6740 47	18254 38
1149 47	1948 46	3398 47	3582 47	6741 47	18255 38
1150 47	1949 46	3399 47	3583 47	6742 47	18270 38
1151 47	2950 39	3400 47	3584 47	6743 47	18271 38
1152 47	3361 47	3526 47	3598 47	9930 42	18272 38
1153 47	3379 47	3541 47	3628 40	13662 42	18854 47
1173 47	3380 47	3560 47	4780 39	15817 47	19230 42
1174 47	3381 47	3561 47	6706 47	16997 47	19395 47
1175 47	3382 47				

### 2. 3 1/2%-Anleihen 1937 von Fr. 14 000 000

Nrn.	1581—1600	3661—3680	7881—7900	8601—8620	10421—10440
	2701—2720	5181—5200	8161—8180	9021—9040	11121—11140
	2881—2900	5661—5680	8221—8240	9461—9480	12921—12940
	3061—3080	6561—6580	8361—8380	9521—9540	12981—13000
	3641—3660	7541—7560	8401—8420	9701—9720	13161—13180

Diese 500 Obligationen zu Fr. 1000 sind rückzahlbar auf 15. Juli 1948. Die Verzinsung hört mit diesem Tage auf.

Früher gezogene, noch ausstehende Obligationen: Die den Nummern beigefügten Zahlen bedeuten das Jahr der Ziehung. Zum Beispiel: 47 = Verlosung am 15. Februar 1947, zahlbar am 15. Juli 1947.

Nr. Ziehung	Nr. Ziehung	Nr. Ziehung	Nr. Ziehung	Nr. Ziehung	Nr. Ziehung
2041 47	2046 47	2051 47	2056 47	2060 47	9498 46
2042 47	2047 47	2052 47	2057 47	9495 46	9499 46
2043 47	2048 47	2053 47	2058 47	9496 46	9500 46
2044 47	2049 47	2054 47	2059 47	9497 46	12522 47
2045 47	2050 47	2055 47			

Bern, den 16. Februar 1948. Der städtische Finanzdirektor: Kuhn.

# Bankag

Bank-Aktiengesellschaft für Vermögensverwaltung und Wertschriftenverkehr

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 28. Februar 1948, 4 Uhr, im Direktionszimmer der Bankag (I. Stock), Bahnhofstrasse 1, Zürich

#### TRAKTANDEN:

- Entgegennahme der Jahresrechnung per 31. Dezember 1947 und des Berichtes des Verwaltungsrates, ferner des Berichtes der Kontrollstelle sowie Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
- Entlastungs-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung. Z 129
- Wahlen.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1947, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Bericht des Verwaltungsrates liegen auf den Bureaux der Bankag zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Aktionäre, soweit deren Adressen uns bekannt sind, erhielten persönliche Einladungen mit eingeschriebenem Brief.

Jeder Aktionär kann sich durch einen andern Aktionär mit schriftlicher Vollmacht vertreten lassen.

Zürich, den 18. Februar 1948. Der Verwaltungsrat.

## 3 1/2%-Anleihe der Stadt Bern von 1948

von Fr. 30 000 000

zur Konversion, bzw. Rückzahlung der auf den 1. September 1948 zu kündigenden 3 1/2%-Anleihe von 1941 von Fr. 11 000 000 sowie zur Beschaffung neuer Mittel für die Ausführung von Bauwerken, so namentlich für den Ausbau der städtischen Wasserversorgung mit einem Kostenvorschlag von Fr. 16 300 000; für Wohnbauten usw.

**Anleihebedingungen:** Zinssatz 3 1/2%, Semestercoupons per 1. März und 1. September. **Anleihedauer** 18 Jahre mit Rückzahlungsrecht seitens der Stadt Bern nach Ablauf von 12 Jahren. **Inhabertitel** zu Fr. 1000 und Fr. 5000. **Kotierung** der Anleihe an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich.

**Emissionspreis 100 %**  
zuzüglich 0,60% eidg. Emissionsstempel

**Zeichnungsfrist: 18. bis 25. Februar 1948, mittags**

**Liberierungsfrist: 1. bis 31. März 1948**

Detaillierte Prospekte sowie Zeichnungs- und Konversionsscheine sind bei den Banken auf sämtlichen schweizerischen Bankplätzen erhältlich.

Die übernehmenden Bankengruppen:

**Kantonalbank von Bern**  
**Kartell schweizerischer Banken**      **Verband schweizerischer Kantonalbanken**  
**Berner Banksyndikat**

## Ersparnisanstalt Bütschwil

Die Aktionäre unserer Bank werden hiermit zu der Dienstag, den 2. März 1948, nachmittags 5 Uhr, in der « Brauerel », Bütschwil, stattfindenden

### ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

#### Traktanden:

- Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1947.
- Bericht der Kontrolle und Decharge-Erteilung.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Diverses.

G 31

Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 21. Februar 1948 bei unsern Geschäftsstellen zur Einsicht auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis spätestens Montag, den 1. März 1948, mittags, bezogen werden.

Bütschwil, den 29. Januar 1948.

Der Verwaltungsrat.

### 13<sup>e</sup> édition de la brochure

## concernant l'impôt fédéral sur le chiffre d'affaires

Cette nouvelle édition revue et corrigée contient tous les textes législatifs en vigueur jusqu'à présent (y compris le nouveau tarif de l'impôt sur l'importation de marchandises et le calcul de l'impôt dans le bâtiment). La revision de la brochure a été effectuée en collaboration avec la Section de l'impôt sur le chiffre d'affaires de l'Administration fédérale des contributions, de sorte qu'elle est parfaitement au point. Le prix est de 90 ct. l'exemplaire (port compris). Prière d'effectuer les versements préables à notre compte de chèques postaux III 5600, en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Prompt ab Lager lieferbar:

### Borax, Borsäure, Zitronensäure

Walter Moesch & Co.,  
Import chemischer Rohstoffe,  
Zürich Z 891

### Zeigen sich Verkaufsschwierigkeiten!

Kunden-Geschenke können ebenfalls wesentlich zu deren Ueberwindung beitragen!

Unsere Kollektion bietet Ihnen eine Fülle von Anregungen zu hübschen Präsenten. G 21

Hachen & Co., Teufenerstrasse 3, St. Gallen



EUGEN TRACHSLER, ZÜRICH  
Seestraße 321 - Tel. (051) 45 00 45

In neuem LADENLOKAL an bester Geschäftslage (Innenstadt BASEL) könnten noch geeignete

### Vertretungen

evtl. mit Detail-Verkauf, übernommen werden. — Anfragen unter Chiffre S 51497 Q an Publicitas Basel.

Im Sinne einer vorsorglichen Massnahme wird durch die Schweizerische Verrechnungsstelle zum Kaufe angeboten:

### 2040 Stück « Roskopf »-Taschenuhren

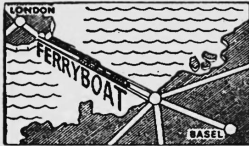
Interessenten verlangen bis am 15. März 1948 nähere Angaben hierüber bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte, Postfach Zürich 39.

### Handels- und

### Fabrikationsfirmen

Junger Kaufmann, Geschäftsführer, mit Einzelprokura in bekannter Aktiengesellschaft, in ungekündigter Stelle, sucht neue, verantwortungsvolle Tätigkeit, in leitender Stellung, als Stütze des Chefs oder für selbständiges, interessantes Arbeitsgebiet.

Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch; Banklehre, Tätigkeit in Bank, Handel, Import-Export, Fabrikation, In- und Aussendienst. Eintrittstermin und Gehalt nach Uebereinkunft. — Offerten unter Chiffre T 51691 G an Publicitas Basel.



Offizielle Agenten der  
British Railways Southern Region

### Die Vorteile des Feeryboat-Dienstes England-Schweiz

bestehen nicht nur für Wagenladungen, sondern auch für Stückgüter. Wir laden regelmäßig direkte Sammelwagen mit kurzen Transportfristen in folgenden Relationen, ohne Umlad:

LONDON — BASEL  
MANCHESTER — BASEL

LONDON — ZÜRICH  
LONDON — GENÈVE

Ihre Stückgüter aus England können wir deshalb rasch und sorgfältig spedieren.

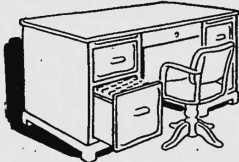
**M·A·T TRANSPORT LTD.**

BASEL  
(061) 27982

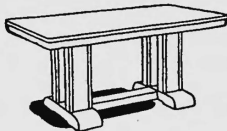
ZÜRICH  
(051) 25 89 94

LONDON  
Monarch 7174

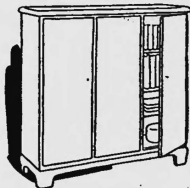
### Direktion



Gediegener  
Nussbaum-Schreibtisch 6003  
mit Polster-Drehtaufel! 395



Sitzungstisch 940



Aktenkredenz 616

### Für Sie, Herr Chef!

Unsere kultivierten Nussbaummöbel für das Chef- oder Privatbüro bieten Ihnen einen grossen Vorteil: sie sind nicht nur für das Auge geschaffen! Unter Ihrem schönen Aeussern enthalten sie eine innenelrichtung, die bis ins Detail raum- u. arbeitssparend ausgeklügelt ist. Diese Synthese von äusserer Schönheit, Komfort und innerer Zweckmässigkeit ist seit Jahren unsere Stärke. Bitte besichtigen Sie unsere Ausstellräume und verlangen Sie Katalogblätter D, E, F, und H. Zu den Abbildungen:

Massiver Nussbaum-Schreibtisch, Rückseite mit Büchernische, 2 Auszugschieber, 2 obere Schubladen für Kartel, mit Liegeplatten für Formulare, 2 Vertikalzüge für Hängemappen. Alle Schubladen mit Kugellagerführung. Zentralverschluss. Fr. 1400.—.

Formschöner, schwerer Sitzungstisch mit profilierten Doppelsäulen und Stegverbindung. Aus Nussbaumholz, 170x90 cm, Fr. 583.—.

Aktenkredenz aus Nussbaumholz mit verstellbaren Tablaren, rechts mit Doppeltüre, links mit einfacher Türe. Höhe 120 cm. Fr. 552.—.



ZÜRICH MONSTERHOF

Tel. (051) 271555

Bureau à Genève: 83, rue Liotard, tél. 2 28 24



Postcheck-Konto VII 6126

### Vorteilhafte Geldanlagen

Seit Jahren verzinzen wir unverändert:

4 % auf **Sparkassen-Konto**  
Einlagen bis zu Fr. 5000 sind privilegiert

4 1/2 % auf **Depositen-Konto**  
Mindestbetrag Fr. 500

4 1/2 % auf **Kassa-Obligationen** unserer Bank. Laufzeit 3 Jahre mit Semester-Zins-Coupons.

**Zessions- und Diskontkredite**

### Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 12. Dezember 1947 verstorbenen

**Dr. jur. Max Eberli**

geboren 1884, von Winterthur, gewesener Rechtsanwaltschaft, wohnhaft gewesen Dufourstrasse 21, Zollikon; mit Bureau Bahnhofstrasse 33, Zürich 1, ist durch Verfügung des Einzelrichters für nichtstreitige Rechtssachen des Bezirksgerichts Zürich, vom 19. Januar 1948, die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Daher werden sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Btungschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 28. Februar 1948 beim Notariat Rlesbach-Zürich schriftlich anzumelden. Z 70 Zürich 8, den 26. Januar 1948. Notariat Rlesbach-Zürich: H. Hlinnen, Notar.

### Pretura di Lugano-Città Grida

per adizione di eredità con benefico d'inventario

**Federico Weibel**

Istanti: Gli eredi del fu Federico Weibel gm. Giacomo Federico, da Schöpfen (Bern), in Lugano, qui vi decesso il 20 gennaio 1948; e cioè: la moglie Maddalena Weibel, nata Ruch, ed i figli Maddalena e Walter, in Lugano (avv. Lorenzo Gilardoni, pure in Lugano).

Successione: quella reilita dal fu Federico Weibel gm. Giacomo Federico, come sopra indicato, morto ab intestato.

Notato delegato all'inventario: avv. Lorenzo Gilardoni, notato, in Lugano.

Termine per le contraddizioni: 20 marzo 1948.

Im modernen Fabrik- und Bürobau erfahrener, best-ausgewiesener, dipl. Architekt sucht mit

### Firmen des Handels und der Industrie, die bauen wollen

in Verbindung zu treten.

Spezielle Arbeitsgebiete: Bearbeitung betriebstechnisch und organisatorisch einwandfreier, schöner Neu-, Um- und Erweiterungsbauten, bauliche Umstellungen für Betriebsorganisationen, Gestaltung moderner Büros, Kostenberechnungen, Expertisen, Leitung der Bauausführung. Erste Referenzen. Besprechungen unverbindlich. — Anfragen erbeten unter Chiffre U 628 Q an Publicitas Bern.

Wegen Betriebsumstellung zu verkaufen:

### 2 Fakturiermaschinen

multiplizierend, in gutem Zustande, davon

- 1 Maschine Marke «Rheinmetall»
- 1 Maschine Marke «Burroughs»

Beide Maschinen sind neuerer Konstruktion und können im Laufe des März abgegeben werden. Anfragen unter Chiffre X 3333 Q an Publicitas Bern. Q 53

Aus Altersrücksichten bietet altes und gut eingeführtes Kolonialwarengeschäfte in gros in der Zentralschweiz charakterfestem, tüchtigem n. initiativem Kaufmann

### aktive Beteiligung

mit Fr. 100 000.

Nähere Angaben mit Lebenslauf und Referenzen erbeten unter Hab 168 an Publicitas Bern.

Zu verkaufen äusserst preiswert

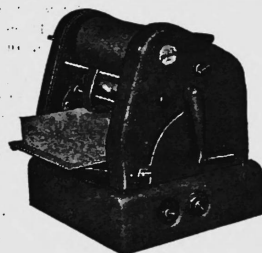
### Kassenschrank

2türig, 150 cm breit, 207 cm hoch. Einbau: 4 Tresora, 4 offene Fächer. Zu besichtigen: Bahnhofstr. 57 a, 2. Stock, Zürich. Telefon 27 45 10.

Contrex — schon die Kontoblätter Der Kartel-Karven



Verhütet das Verderben der oberen Kartenränder, Verhindert das Hervorragen einzelner Kontoblätter. Vermeidet das selbständige Schliessen der Lücken, bei Entnahme eines Kontoblattes. Offerte Prospekt und Vorschläge durch E. Jaki, Hagenmacher, Zürich 8, Klausiusstrasse 32. Telefon (051) 26 02 22



Bessere Vervielfältigungstechnik durch neue Erfindungen im

### Printa-Vollautomaten

A. KUNDIG & Cie., Generalvertretung Otikerstrasse 9, Zürich, Tel. (051) 26 27 27

Junger, initiativer und gut prä-sentierender Verwaltungsangestellter sucht Stelle als

### Reisevertreter

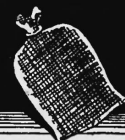
der sich auf diesem Gebiete eine seriöse Lebensposition schaffen möchte. Welche Firma bietet die Chance dieses Vorhaben auszuführen?

Offerten unter Chiffre OFA 1190 B an Orell Füssli-Annoncen Bern.

### Aktive Beteiligung

bis zu Fr. 75 000 sucht Kaufmann, gesetzten Alters, in etabliertem, seriösem Geschäft. Es kommt nur Firma in Frage, die offizielle Treuhandkontrolle genehmigt. — Offerten erbeten unter Chiffre M 6925 Z an Publicitas Zürich.

Verlangen Sie vom SHAB. Probenummern der «Volkswirtschaft»



Säcke jeder Art und Größe.

A.B. Zihler SACKFABRIK BERN

INSERTATE im SHAB. haben besten ERFOLG!